



LA

**LA JOLIE FILLE DE PERTH**

Opéra en 4 Actes

de M.M. DE SAINT-GEORGES & J. ADENIS

Musique de

**G. BIZET**

PARTITION CHANT & PIANO.

Parisée par

H. SALON

Paris, CHOUDENS Editeur

Rue St Honoré, 265, Près l'Assomption.

Exécuté par tous pays.

Traduction révisée

Deposé selon les Traités Internationaux



A Monsieur  
Benoit-Champy  
Président  
du Tribunal-Civil de la Seine.

Georges Bizet

117  
1.6  
1.1  
1.1

889081

# JOLIE FILLE DE PERTH

PERSONNAGES.	VOIX.	ARTISTES.
CATHERINE GLOVER.....	(Soprano).....	M <sup>elle</sup> DEVRIÈS.
MAB.....	(Soprano).....	M <sup>elle</sup> DUCASSE.
HENRI SMITH.....	(Ténor).....	M <sup>r</sup> MASSY.
LE DUC DE ROTHSAY.....	(Baryton ou Ténor).....	M <sup>r</sup> BARRÉ.
RALPH.....	(Basse ou Baryton).....	M <sup>r</sup> LUTZ.
SIMON GLOVER.....	(Basse).....	M <sup>r</sup> WARTEL.
LE MAJORDOME.....	} (Basse).....	M <sup>r</sup> GUYOT.
UN OUVRIER.....		

Pour la mise en scène s'adresser à l'Éditeur.

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

	Page.
PRÉLUDE.....	1.
<b>ACTE I.</b>	
1. CHŒUR ET SCÈNE.....	Que notre enclume..... (Smith)..... 5.
2. COUPLETS.....	Catherine est coquette..... (Mab)..... 20.
3. AIR.....	Vive l'hiver!..... (Catherine, Smith, Glover, Ralph)..... 32.
4. DUO.....	Deux mots encor..... (Catherine, Smith)..... 45.
5. TRIO.....	Ainsi, plus de jalousie..... (Catherine, Smith, le Duc)..... 52.
6. QUATUOR.....	Que fait ici cette inconnue..... (Catherine, Mab, Smith, le Duc)..... 69.
7. CHANSON ET FINAL.....	{ Vous voudrez bien je pense..... 77. Il était jadis un bon roi..... 80.
<b>ACTE II.</b>	
8. MARCHÉ ET CHŒUR.....	Bons citoyens..... (Glover)..... 89.
9. CHŒUR ET RÉCIT.....	Carnaval, carnaval..... (Le Duc)..... 96.
10. CHANSON À ROIRE.....	Tout boit, amis..... (Le Duc)..... 108.
11. DANSE ROHÉMIENNE.....	..... 116.
12. COUPLETS.....	Les seigneurs de la cour..... (Mab)..... 125.
13. SÉRÉNADE.....	Partout des cris de joie..... (Smith)..... 137.
14. AIR.....	Quand la flamme de l'amour..... (Ralph)..... 146.
<b>ACTE III.</b>	
15. ENTR'ACTE ET SCÈNE.....	Nuit d'amour..... (Le Duc)..... 157.
16. CAVATINE.....	Elle sortait de sa demeure..... (Le Duc)..... 165.
17. DUO.....	Nous voilà seuls..... (Mab, le Duc)..... 173.
18. AIR.....	C'est donc ici..... (Smith)..... 182.
19. FINAL.....	Nuit d'amour..... 186.
<b>ACTE IV.</b>	
20. DUO ET CHŒUR.....	Smith, tu nous connais tous..... (Smith, Ralph)..... 230.
21. DUO.....	Ils verront! si je meurs..... (Catherine, Smith)..... 247.
22. SCÈNE.....	Maître, là-bas on vous attend..... (Catherine, Smith, un Ouvrier)..... 256.
23. CHŒUR DE LA S <sup>te</sup> VALENTIN.....	Aux premiers rayons du matin..... 259.
24. BALLADE.....	Écho, viens sur l'air embaumé..... (Catherine)..... 273.
25. FINAL.....	Le jour de la Saint Valentin..... 277.

# PRÉLUDE.

Andante. (♩ = 52)

PIANO.

*pp*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music begins with a series of chords in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. A 'Ped.' (pedal) marking is placed below the bass staff. A small star symbol is located at the end of the system.

*mf* - *crise*

Ped.

The second system continues the musical piece. It features more complex chordal textures in the right hand and a consistent accompaniment in the left hand. A 'Ped.' marking is present. A 'crise' (crescendo) marking is written above the right staff. A star symbol is at the end of the system.

*long.*

*pp*

Ped.

The third system shows a change in dynamics to *pp* (pianissimo). The right hand has a more active melodic line, while the left hand continues with the accompaniment. 'Ped.' markings are present on both staves. Star symbols are at the beginning and end of the system.

Un peu animé.

*pp*

The fourth system is marked 'Un peu animé.' (a little more animated). The right hand features a rapid, sixteenth-note melodic passage. The left hand accompaniment remains steady. The dynamic is *pp*. A 'Ped.' marking is at the end of the system.

*ff*

The fifth system begins with a *pp* dynamic. The right hand has a dense texture of chords. The left hand accompaniment is steady. The dynamic increases to *ff* (fortissimo) towards the end of the system.



*pp*

*p* *ff (très long)*

*1º Tempo. espress.*  
*p* *M.D.* *M.G.* *mf* *M.G.* *f*

*sempre* *etc.* *seen* *do*

*ff* *poco rall.* *1º Tempo.* *dim.* *pp*

*pp*

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Ped. ☆ Ped. ☆

Musical notation for the second system, including a piano (*p*) dynamic marking.

Ped. ☆

Musical notation for the third system, including a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

Musical notation for the fourth system, including a diminuendo (*dim.*) dynamic marking.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Musical notation for the fifth system, including a crescendo (*cresc.*) and decrescendo (*scen.*) marking.

Musical notation for the sixth system, including a decrescendo (*dim.*) and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

do. dim. mf rall.

*a tempo.*

Musical score system 1, first system. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of eighth-note patterns with slurs and ties. Pedal markings are present below the bass staff.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Musical score system 2, second system. It continues the grand staff notation. The lower staff has a *pp* dynamic marking. The text *cre - - scen - - do molto.* is written across the middle of the system.

Ped. ☆ Ped. ☆

Musical score system 3, third system. It continues the grand staff notation. The lower staff has a *p* dynamic marking, followed by *rall. molto.* and *pp*. The text *a tempo.* is written above the upper staff.

Musical score system 4, fourth system. It continues the grand staff notation. The lower staff has a *ppp* dynamic marking, followed by *pp* and the text *poco accelerando e crescendo*.

Musical score system 5, fifth system. It continues the grand staff notation. The lower staff has a *dim.* dynamic marking, followed by *crescendo e rall. - - dim* and *plus lent. ppp long.*

Musical score system 6, sixth system. It continues the grand staff notation. The lower staff has a *Tempo.* marking above the upper staff, and *smorzando.* and *pp* markings in the lower staff. A final *Ped.* marking is at the bottom left.

Tempo.  
smorzando.  
pp  
Ped.

CHŒUR ET SCÈNE.

Atelier de Smith.

N<sup>o</sup> 1.

Allegro molto moderato. (♩ = 116)

SMITH.

TÉNOIS.

BASSES.

FORGERONS.

UNE FORGE  
sur le théâtre.

Allegro molto moderato.

PIANO.

do mul - to.

Ténors. *f* *risoluto*. *ten.* *ff* *sec.*

Que notre enclu - me Résonne et fu - me, Frappons le fer, frap - pons!

Bassés. *f* *risoluto*. *ten.* *ff* *sec.*

Que notre enclu - me Résonne et fu - me, Frappons le fer, frap - pons!

*f* *risoluto*. *ff*

*f* *ten.* *ff* *sec.*

Que notre enclume Résonne et fume, Frappons le fer, frap - pons!

*f* *ten.* *ff* *sec.*

Que notre enclume Résonne et fume, Frappons le fer, frap - pons!

*f* *ten.* *ff*

*mf* *bien rythmé*.

Que ses par - cel - les En é - tincel - les Vo -

*pp*

Forge. Que ses par - cel - les En

*pp*

- lent dans l'air. — Que ses par-

é - - tin - - cel - - les Vo - - lent

*cre* - - scen - - do *pp*

- cel - - les En é - tin - cel - - les Vo - - lent dans l'air. — *bien marqué.*

oui, vo - - lent dans l'air Mar -

*cre* - - *f* *dim.*

- teau so - no - re Point de re - pos! Forgeons en - co - re Des ja - ve - lots, Des

*pp*

boucliers, Puis des ron - daches, Poignards et ha - ches De che - va - liers. Mar -

*sf* *dim.* *p* *pp* *sf* *dim.*

Ténors.

*pp legg.*

Sans repos, mes amis, sans repos Travaillons

Basses.

- teau so - no - re l'oint de re - pos! For - geons en - co - re Des ja - ve - lots, Des

*pp*

Et forçons Ja - ve - lots, Bou - eli -

boucli - ers Puis des ron - da - ches, Poignards et ha - ches de che - va -

*sf* *cre - scen - do.*

*crescendo.* *sf* *cre - scen - do.*

- ers. *mf bien rythmé.* Oui, frap - pons le fer Que

- liers. *pp* Oui, que du fer

Forge.

*ff* *pp*

ses parcel - les Vo - lent dans l'air. For - geons le -  
 les par - cel - les En é - tin - cel -  
 cre - scen - do *pp*

1<sup>re</sup> Ténors. *cresc.* - - - *f* *p* *marqué.*  
 - ler Que ses par - cel - les Volent dans l'air. Ah! forgeons en - co - re, Mes a -  
 2<sup>de</sup> Ténors. *cresc.* - - - *f* *pp*  
 - ler Que ses par - cel - les Volent dans l'air. Marteau sono - re Point de re - pos! For -  
 - les Vo - lent dans l'air. Marteau sono - re Point de re - pos! For -  
 cre - scen - do *f* *ff* *pp*

- mis, point de re - pos Forgeons a - mis, forgeons en - co - re, Poignards et  
 - geons en - co - re Des ja - ve - lots, Des boucli - ers, Puis des ron - daches, Poignards et  
 - geons en - co - re Des ja - ve - lots, Des boucli - ers, Puis des ron - daches, Poignards et  
*cresc.*



*ff*  
 ha - ches De che - va - liers, For - geons en - cor Des ja - velots -

*ff*  
 ha - ches De che - va - liers, For - geons en -

Forge.

For - geons a - mis, Point de re - pos, Fra - pons le fer, Point

- cor Fra - pons le fer, Fra - pons le fer, Point

de re - pos! Fra - pons le fer.

de re - pos! Fra - pons le fer.

*ff*  
 de re - pos! Fra - pons le fer.

*ff*  
 de re - pos! Fra - pons le fer.

Forge.

Forge.

sempre *ff*

Molto moderato. (♩ = 76)

*fff* *pp legg.* *ten.*

Ped. \*

SMITH. (franchement)  
Ce soir, amis,

S — c'est grande fête! Le joyeux carnaval s'appre - te; Chacun de vous peut y cou -

*cresc.* *mf* *dim.*

S - rir; Allez! al - lez, votre besogne est fai - te, Après le travail, — le plai -

*p* *cresc.* *f*

s. *- sir!*

Ténors. *a tempo.*

Basses. *a tempo.*

Ce soir, amis, c'est grande fête! Le joyeux carnaval s'ap-

Ce soir, amis, c'est grande fête! Le joyeux carnaval s'ap-

*a tempo.*

*dim.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

- prê - te, Cha - cun de nous peut y cou - rir; Partons, par -

*dim.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

- prê - te, Nous pou - vons y cou - rir; Partons, par -

*dim.* *p* *cresc.*

*molto.* *f* *ff*

- tons! notre be - sogne est fai - te, Après le tra - vail, le plai -

*molto.* *f* *ff*

- tons! notre be - sogne est fai - te, Après le tra - vail, le plai -

*molto.* *ff* *ff*

1<sup>o</sup> Tempo allegro. (♩ = 116)

*dim. molto.*

- sir! \_\_\_\_\_ Par - tons a - mis, \_\_\_\_\_

*p*

1<sup>o</sup> Tempo allegro.

La

*ff* \_\_\_\_\_ *dim. - - - molto.* *p*

*p*

\_\_\_\_\_ par - tons, \_\_\_\_\_ la fê - te nous \_\_\_\_\_ at - tend \_\_\_\_\_

la la \_\_\_\_\_ la la la \_\_\_\_\_ la la la \_\_\_\_\_ la la la \_\_\_\_\_ la

*dim.*

\_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_ A - près le travail le plai - sir! \_\_\_\_\_

la la \_\_\_\_\_ la la la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_ A - près le travail le plai - sir! \_\_\_\_\_

*dim.*

*dim*

*mp*

A de

Basses.

Bonsoir!

legg.

S. — main! —

Ténors.

A de- main! —

dim.

ppp

pp

pp

dim.

morendo.

№ 1 bis.

Récit.

SMITH. *p*  
 Enfin, me voi-là seul! seul - a-vee mon a-mour!  
*a tempo andante* (♩ = 63)  
 PIANO. *p*  
*pp*

Récit.

S. Hé-las!... quand vien-dra - t-il, le jour, Ô ma char-man-te Cathe -  
 Récit.

(avec tendresse) *p*

*espress.*

S. ri - ne; Où tu se-ras - ma Va-len - ti - ne? *a tempo.* Où devant  
*p*  
*pp*

S. Dieu mon cœur - te don - ne - ra sa foi! *a tempo.*  
*rit.*  
*sf* *suiv.* *pp* *p*

Récit.

S. Pourquoi ne pas céder aux conseils de ton pè-re Qui m'estime et me dit depuis deux  
 Récit.

a tempo andante.

S. ans: espè - re, Es - pè - re!.. Ah! ce doux mot.. s'il me venait de toi!

*pp cresc. pp pp dim.*

S. O mon ami - e, ô Catherine, ô mes amours, . Lais - se - moi protéger ta

*p poco stringendo. pp cresc.*

S. vi - e... Ah! laisse - moi protéger ta vi - e... O mon bien, mes seuls a -

*con anima. rit. pp suiv. pp*

S. - mours! A cet espoir charmant, Hélas! ne pensons

*a tempo. Récit. pp*

S. plus! Eh! mais! quel bruit, quels cris con -

*a tempo allegro. (♩ = 126) pp a po -*

(inmens au dehors)

S. *f* - fus! Que se passe - til?  
*co a poco crescendo.*

S. *Récit. f*  
 Sur mon âme!  
*mf cresc f cresc ff*

S. *a tempo.*  
 Je crois qu'on insulte une femme!  
*ff a tempo.*

MAB. (entre vivement) (d'une voix étouffée par la peur)  
 Hélas! hé -  
*mf V ff*

M. *rit. a tempo.*  
 - las! je meurs d'effroi! Pro - té - gez - moi! Je meurs d'effroi!  
*suivent a tempo.*



MAR. Récit. (écoutant)

Je crois qu'ils ont perdu ma

Récit.

*p dim. pp dim.*

M. *p* SMITH.

tra-ce.. C'est la rei - ne des bo - hé - miens Qui nuit et jour campent sur notre

*p*

S. MAR

place. Je venais de quitter les miens, Quand de jeunes sei - gneurs, à votre porte

*f* *cresc.*

M. SMITH.

même Ont voulu m'embras - ser! Ces seigneurs de la cour sont d'une audace ex -

*f* *cresc.* *ff* *p*

S. *Allegretto molto moderato.* MAR

- trê - me! N'est-ce pas? se laisser Embras -

*Allegretto molto moderato. (♩=76)*

*p* *mp*



## COUPLETS.

No 2.

Allegretto molto moderato. (♩ = 100)

MAB.

tin!

long. *ff* Allegretto molto moderato. *dim. molto.*

*p* (avec malice)

M Catherine est co - quet - te Artisan, grand sei - gneur, — De sa dou - ce con -

*pp*

M - què - te Recherchent la fa - veur; Elle aime qu'on l'ad - mi - re Et dispense en pas -

M - sant, A chacun un sou - rire, un regard provo - quant. Un pareil carac -

*pp*

M. - tère Doit d'un homme amou - reux, - Provoquer la co - lè - re, Le rendre malheu -

M. - reux; - Oh! vous êtes à plain - dre, Vous pouvez marmu - rer! Devez-vous croire on

*pp* *pochissimo* *ere - - scen - - do*

M. crain - dre, Devez-vous espé - rer? J'en conviens donc, mais entre nous, Vous faites bien d'être ja -

*rall.* *a tempo.* *(finement)* *p legg.*

M. - loux! J'en conviens donc, mais entre nous, - - - - - Vous faites bien d'être ja -

*pp* *p*

Ped.

M. *p* (avec bonté)

- loux! Ce n'est pas tout en-

*cresc.* *dim.* *pp*

M. - co - re: J'ai lu dans votre main — D'une nouvelle au - ro - re Le présa - ge cer -

M. - tain! Bientôt de la plus bel - le, Un cœur vraiment é - pris, — De son amour fi -

M. *pp* - dè - le Va recevoir le prix: L'aimable Cathe - ri - ne Consent à prendre en-

*pp*

M. *pp*

- fin — Celui qu'on lui des - ti - ne... D'abord pour Valen - tin! — Car c'est vous seul qu'elle

M. *pochissimo* *cre - - scen - - do.* *rall. - - -*

ai - me, Et pour vous, quel es - poir! Dans l'instant, ce soir mê - me, L-ei vous l'allez

*pochissimo* *cre - - scen - - do.* *pp* *suivez.*

*a tempo.*  
(avec bonhomie)  
*pp legg.*

M. voir. Tout bien compté, Smith entre nous Vous avez tort d'être ja - loux! Tout bien compté, Smith entre

*a tempo.*

M. nous, — *(finement)* *legg.* *pp* Vous avez tort d'être ja - loux!

*p* *pp*

Ped. \*

SCÈNE ET RÉCITS.

N<sup>o</sup> 2 bis

Récit.  
(avec joie)

SMITH.

MAB. (finement)

Et le tiendrait ce soir! A la sorcelle - ri - e Croyez-vous un peu mainte -

PIANO

*pp*

SMITH.

MAB.

-nant? J'y croirai - si ta prophé - ti - e Se réca - li - se... Attendez un moment!

*mf*

Molto moderato.  
MAB.

(On frappe)

SMITH.

Récit.

Ce sont eux!

On frappe! ô bon -

Molto moderato.

*f*

*ff*

MAB. (riant)

S.

-heur! mais j'y pen - se... Cathé - rine est ja - lou - se! Au moins autant que

*mf*

M. vous! Bien! où nous cachons-

SMITH. Et je craindrais que ta présence... Ici, seule avec moi...

M. - nous? Là: là! dans cette chambre. É - vi - tous son cour-

SMITH. MAB (triant)

M. - roux! Vous n'auriez plus, après, le droit d'être ja - loux!...

*Allegro molto moderato.* (♩ = 84)

*poco cresc. e rall.*



CATHERINE.

Un peu retenu.

GIOVER.

RALPH

Dé - ja le carna\_val com - men - ce, Dé -

Dé - ja le carna\_val com - men - ce, Dé -

Dé - ja le carna\_val com - men - ce, Dé -

*pp* Un peu retenu

C. - ja le carna\_val com - men - ce, Dans ce joyeux temps de plai -

G. - ja le carna\_val com - men - ce Dans ce joyeux temps de plai -

R. - ja le carna\_val com - men - ce Dans ce joyeux temps de plai -

G. - sir, Nous venons, nous venons en toute assu - ran - ce

G. - sir, Nous venons, nous venons en toute assu - ran - ce

R. - sir, Nous venons, nous venons en toute assu - ran - ce

*pp* *dim. molto.*

*pp*

C. Chez un a - mi — nous ré - u - nir. — Dans ce joyeux temps de plai -

*SMITH. p*

Venez, — ve - nez — en toute assu - ran - ce Vous ré - u -

*pp*

G. Chez un a - mi — nous ré - u - nir. — Dans ce joyeux temps de plai -

*pp*

B. Chez un a - mi — nous ré - u - nir. — Dans ce joyeux temps de plai -

*pp*

*p cresc.* *f* *p rall.* *a tempo.*

C. - sir, Oui, nous ve - nons chez un a - mi nous ré u - nir. —

*p cresc.* *f* *p rall.* *a tempo.*

S. - ni. Ve - nez, ve - nez chez un a - mi vous ré u - nir. —

*p cresc.* *f* *p rall.* *a tempo.*

G. - sir, Oui, nous ve - nons chez un a - mi nous ré u - nir. —

*p cresc.* *f* *p rall.* *a tempo.*

B. - sir, Oui, nous ve - nons chez un a - mi nous ré u - nir. —

*p cresc.* *f* *dim. e rall.* *a tempo.* *legg.*

SMITH.

So - yez — les bienve - nus!

CATHERINE. (avec coquetterie)

Ce - la vous rend heu -

(à Catherine)

s. Vous, — chère Cathe - ri - ne, mer - ci, merci!

c. - reux?

p (tendrement)

s. Vous voir i - ci comble mes vaux Ô mon a -

*calando.* Plus lent. Récit. BAIPH (les observant)

- mie, merci, mer - ci!

(à part) Que se disent-ils tous les

*calando* *pp* *ff* Récit.



GLOVER (joyeusement) 5

donc! peut-on songer à de pareils détails! Cha - eun fête à sa gui - se Le carna -

a tempo. al - lar -

- val; et par ce temps, par ce temps de bi - se, On doit surtout bien

a tempo. *tr* *tr* *al p lar.*

*cresc.* gan do. Récit. CATHERINE. (gaiment) 5

boire et bien man - ger! Il est d'autres plai -

gan - *cresc.* do *ff*

sirs aux-queis on peut son - ger. —

Allegro. *f*

*a piacere.*

C. Ah! le car - na - val ap - porte en - cor des plai - sirs et des

*brillante..*

C. fleurs! ah! des

*Facilité.*

**Allegro deciso.** (♩ = 120)

C. fleurs! Ah! Ah! Ah!

*p pp cresc.*

*sans rall. dim.*

C. *tr*

*pp*

## AIR.

N<sup>o</sup> 3.

Allegro deciso. (♩ = 112)

CATHERINE.

*p* Vi - ve l'hiver et — vi - ve son corté -

SMITH.

GLOVER.

RALPH.

PIANO.

Allegro deciso.

*pp legg.*

c.

- ge, Le carna - val aux brillan - tes couleurs! Ce fou joyeux, sous — son

cre - scen - do. *p* *p*

c.

manteau de nei - ge, Ap - porte encor — des plai - sirs — et des fleurs!

*rit.*

*dim.* *pp* ri - tu - nu - to. *suivez. ppp*

c.

a tempo.

Écoutez le signal. Un si

*ff* *p* *sf* *p*

c.

-gal de fo-li-e!

*p* *ff* *p* *sf* *p*

c.

Que chacuns'y ralli-e, Sa-lut au car-na-val! Rien n'y mena-ce

*p* *pp legg. e stacc.*

c.

La li-ber-té, Tout y retra-ce L'é-ga-li-té; On

c.

sé-xa-mi-ne, On se poursuit, On se lu-tine Et l'on s'en-

*cresc.* *simple pp*





Facilité.

porte encor des plai-  
 - por rit. - te des plai - sirs et des fleurs.

a tempo.  
 pp ri - te - nu - to. suivez. ppp ff mf

con grazia.  
 pp O jeunes - se Douce i - vres - - - se,

Pro - fi - tez - des ins -  
 ff mf ppp suivez.

a tempo. p  
 - tants, Car tout pas - - - se, Tout s'effa - - - ce! Jeu-  
 a tempo.

c. *pp*  
 nes - se Douce ivres - se, Profi - tez - des instants; - Car tout pas - se Tout s'ef -

c. *rit.* a tempo.  
 - fa - - ce - Et plai - sirs - et vingt ans... Ah! qu'une au - ro - re Vienne en -

*pp* *cédez.* a tempo.

c. *ral - len - tan - do..* Plus lent. *dim. - e -*  
 - co - re, Plus de fleurs, plus de bal. Ah! comme un rê - ve Oui tous 'a -

*ral len - tan - do. Plus lent. dim. - e -*

*pp* *dim. - e -*

Ped. \*

c. *rall. molto.* *Andante.* *pp* *trb* *trb* *trb* *trb* *long. tr dim.*  
 - chè - ve! Et - jeunes - se et carna - val! Ah! - ah! -

*rall. - molto. Andante. pp ppp*

Ped. \*

1<sup>o</sup> tempo.

cresc.

*pp* Vi - ve l'hiver et vi - ve son corté - ge, Le carna - val aux

SMITH. 1<sup>o</sup> tempo. léger.

cresc.

*pp* Vi - vel'hiver! vi - vel'hiver! vi - ve son cor - té - ge

GLOVER. 1<sup>o</sup> tempo. léger.

cresc.

*pp* Vi - vel'hiver! vi - vel'hiver! vi - ve son cor - té - ge

RALPH. 1<sup>o</sup> tempo. léger.

cresc.

*pp* Vi - vel'hiver! vi - vel'hiver! vi - ve son cor - té - ge

*pp* 1<sup>o</sup> tempo. crescen.

facilité. *3* por - te des - plai.

*sf* > *p* brillan - tes couleurs! Ce fou joyeux, sous son manteau de neige, Ap - por -

*conciacquo.* *mesuré.* *f* *6* *6*

*p* Le joyeux carnaval! Vi - ve l'hiver! Vi - vel'hiver!

*p* Le joyeux carnaval! Vi - ve l'hiver! Vi - ve l'hiver!

*p* Le joyeux carnaval! Vi - vel'hiver! Vi - vel'hiver!

*do.* *f* *p* cresc.

*ff* - sirs et des fleurs! *ff* Ur peu anime.

Facilité. Ah!

C. - te des fleurs! Ah!

S. *sf p* O jeu - nesse, Doucei - vres - se,

G. *sf p* O jeu - nesse, Doucei - vres - se,

R. *sf p* Jeunes - se, Doucei - vres - se,  
Un peu anime

*a piacere... sf p cresc.*

Facilité. Ah!

C. Ah! Vi - ve l'hi -

S. *sf p pp* Oui, pro - fi - tez bien des ins - tants, Car tout

G. *sf p pp* Oui, pro - fi - tez bien des ins - tants, Car tout

R. *sf p pp* Pro - fi - tez bien des ins - tants, Car tout

*sf p pp*

Facilité. *rit.* *a tempo.*  
*- val!*

C. *rit.* *a tempo.*  
 - ver et vi - ve le car - na - val!

S. *rit.* *a tempo.*  
 passe Et plai - sirs et vingt ans. *f* Oui tout passe, Tout s'ef.

G. *rit.* *a tempo.*  
 passe Et plai - sirs et vingt ans. *f* Oui tout passe, Tout s'ef.

R. *rit.* *a tempo.*  
 passe Et plai - sirs et vingt ans. *f* Tout pas - se, Tout s'ef.

*suivez.* *f. p.*

Ah! Ah!

C. Ah!

S. *f p*  
 - fa - ce! Qu'une au - ro - re Vienne en - co - re,

G. *f p*  
 - fa - ce! Qu'une au - ro - re Vienne en - co - re,

R. *f p*  
 - fa - ce! Qu'une au - ro - re Vienne en - co - re,

*cresc.* *f. p.*

*cresc.*

*risoluto.* *cresc.* *f* *sf*

G. Vi - ve l'hi - ver! Ah!

*pp* *f* *p*

S. Plus de fleurs, plus de fleurs, plus de bal. Comme un rêve Tout s'a -

*pp* *f* *p*

G. Plus de fleurs, plus de fleurs, plus de bal. Comme un rêve Touts'a -

*pp* *f* *p*

R. Plus de fleurs, plus de fleurs, plus de bal. Comme un rêve Touts'a -

*pp* *f* *p*

*p* *cresc.* *molto.*

G. ah! Profitez des instants, Au joy - eux carnaval salut!

*f* *p* *p* *cresc.* *molto.*

S. - ché - ve Jeunesse et carna - val! Profitez des instants, Au joy - eux carnaval salut!

*f* *p* *p* *cresc.* *molto.*

G. - ché - ve Jeunesse et carna - val! Profitez des instants, Au joy - eux carnaval salut!

*f* *p* *p* *cresc.* *molto.*

R. - ché - ve Jeunesse et carna - val! Profitez des instants, Au joy - eux carnaval salut!

*f* *p* *p* *cresc.* *molto.* *f*

Facilité. *tr* *ff* ah! ah!

C. *con brio.* *ff* Ah! *ff* ah! ah!

S. *ff* Oui, *ff* ah! ah!

G. *ff* Oui, *ff* ah! ah!

R. *ff* Oui, *ff* ah! ah!

*ff* *ff*

Animez. *sempre ff.*

*pressez encore.*



RECIT.

№ 3 bis.

Récit.

GLOVER.

Ces plai - sirs là ne me vont pas,

(à Smith et à Catherine) 5

Et je vais, d'un coup d'œil de maitre, Surveiller le re - pas. Attendez-moi, restez tous

(à part)

(à Ralph, haut)

RALPH. (brusquement) 5

deux... peut-ê - tre Qu'ils s'entendront, enfin. suis-moi! Mais, pourquoi fai -

Moderato molto (♩ = 72)

- re? Je tra - vai - le chez vous, comme appren - ti gantier;

*allargando..*

Récit.

R. Et je ne suis pas cuisinier. *sec.* Mais, j'aperçois, rôdant près de la porte, Cet incon-

Allegro vivace.

SMITH. (avec colère)

R. - nu qui jusqu'ici A suivi Cathé-riane... Ah! par le ciel! voi-  
Récit.

S. - ci Pour la défen-dre contre lui, De tous les Clans voi-sins, la poi-gne la plus

Allegro.

CATHERINE.  
(impérieusement)

S. for-te, Et l'on n'a pas besoin de vous! *f* AR-

RALPH.

Mais, cependant...

Allegro. *sec.*

(bas à Smith) GLOVER. (à Ralph)

RALPH.  
(à Glover)

C. *p* - sez! il est ja - loux! Allons, viens! ou bien je te chasse. *mf* J'obé-

R. *Récit.* (à part) - is! Les laisser seuls, *a tempo.* Ah! quel tourment! *a tempo.*

*Allegro moderato.* *p* suivez... *mf* suivez...

R. *Récit.* Mais de son au - da - ce Je lui gar - de le châti -

*mf* suivez... *f* *p*

*Allegretto moderato* (♩ = 108)  
(il sort à la suite de Glover)

R. - ment!  
*Allegretto moderato* *mf*

*dim.* *mf* *rall. e smorzando.*

## DUO.

N<sup>o</sup> 4.

Andante espressivo (♩ = 56)

CATHERINE.

SMITH.

(timidement)

Andante espressivo.

*p* Deux mots, encor,

PIANO.

s. CATHERINE. *p*  
ma bel\_le Ca-the - ri - ne... Que vou-lez-vous?

SMITH. (avec tendresse)

Ré - clamer pour mon cœur Un droit bien cher, un grand bon -

s. - heur, Ce lui de vous nommer bientôt ma Valen-ti - ne!

CATHERINE. (souriant)

Ab! je comprends, dans trois jours au matin Commence la saint Valen-

SMITH.  
- tin. Et ce jour là, quand l'amou-reux qui veille Le pre-

s. *poco cresc.*  
- mier apporte un pré-sent - A la beau-té - qu'il aime et

s. *dim. e rall.* - Un peu moins lent. *scherezando.*  
qui s'éveil-le, Il de- vient son fu- tur. U- sa - ge complai-  
*Un peu moins lent.*  
*dim. rall. suivez.* - *pp* - *sempre pp e legg*

c. - sant Qui, — quelque — fois, malgré soi vous enga —

c. SMITH. — 5  
- ge!.. Ne soyez pas co - quet - te! à notre mari -

CATHERINE.  
Nous ver\_rons! —

s. - a - ge Consentez! — Ah! laissez-moi toujours —

(il lui présente une fleur en or émaillé)  
*espress.*

c. (Vivement) 5  
Ah! quelle est belle!

s. (avec amour)  
Vous of\_frir cet - te fleur, symbo - le des a - mours. Moins que

*dim.*

S. *pochissimo rit.* *a tempo.* CATHERINE. (riant)

vous! Qui peut bril - ler auprès d'attraits si doux? Mais c'est tri -

*pp* *cédez.* *a tempo.* *p* *pp*

C. - cher, monsieur, que d'accepter d'a - van - ce Le pré -

C. - sent de saint Va - len - tin? —

SMITH. *espressivo.*

Qu'importe un peu plus tôt que mon-bonheur com -

S. - men - ce.... Mon cœur s'est le - vé plus ma - tin.

*dim.*

Ped. 1 4 ♯

(avec amour) *rall.* *p* Ah! Ca the - ri - ne! *1<sup>o</sup> Tempo.* *espress.* A cel - le que mon cœur a -

*rall.* *molto.* *1<sup>o</sup> Tempo.* *pp*

Ped. \* Ped. \*

*en mesure.*

- do - re - Ah! laissez - moi re - dire en - co - re Mes transports, mes trans -

GATHERINE.

*p* Sa dou - ce voix - re - dit en - cor - Et ses trans -

- ports, ma - brû - lante ardeur. Que cet - te fleur - près - de vos

ere - scen - do - *rall. e dim.*

- ports et son ardeur, Oui, cet - te fleur plei - ne de charmes, *rall. > e dim.*

charmes Ban - nisse à jamais nos a - larmes, Et - soit un

*sf* *suiv.* *esusc.*



Facilité.

**A tempo animato.**  
*p* *cresc.* *molto.* *f* *brillante.*  
 Chassant à jamais — ses a-lar-mes, Se — ra,  
*consistacio.*  
 ga-gé de paix et de bon — heur!

**A tempo animato.**  
*pp* *cresc.* *molto.* *f*

*se* — ra le ga — gé, le gage du bon — heur! — le  
*animes.* *pp* *1<sup>o</sup> tempo.* *p legg.*  
 Un ga — gé, un gage de bon — heur! — A  
*animes.* *pp* *1<sup>o</sup> tempo.* *p*  
*1<sup>o</sup> tempo.*

— ga —  
 cel — le que j'a — do — re Ah! laissez — moi re — dire en —

c. *cresc.*  
ge, le ga -

s. *cresc.*  
- co - re Et mes transports et mon ar - deur, Oui, ma brû -

c. *dim.* *pp* al - lar - gan - da - mol - to.  
ge! Oui, cette fleur - pleine de char - mes, Sera le

s. *dim.* *pp* al - lar - gan - do - mol - to  
- lante ar - deur! Oui, cette fleur - près de vos char - mes, Sera le

*ppp* al - lar - gan - do - mol - to

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

c. *Adagio.* *rall.*  
ga - ge du bonheur, Le - ga - ge - du bon - heur!

s. *rall.*  
ga - ge du bonheur, - oui, du bon - heur!

*Adagio.* *ppp* *pppp*

Ped. ☆ Ped. ☆

TRIO.

№ 3.

CATHERINE. *Récit. (finement)*  
*p* Ainsi donc plus de jalou - si - e...

MAR.

SMITH. *p*  
 Et vous, plus de coquette.

LE DUC.

UNE FORGE  
 sur le théâtre

PIANO. *Récit.*  
*pp*

C. *(viant)*  
 C'est convenu!

S. *cresc. f*  
 - ri - e! C'est enten - du! Ah! dé - sormais le bonheur m'est ren -

*poco cresc. mf*

A tempo moderato. (♩=112)

S. - du.  
 A tempo moderato.

*mf*

LE DUC. (à part)

C'est dans cette maison que vient d'entrer la belle : Informons-nous!

*crese.*

Récit.

Eh! mais, c'est elle! Charman - te, sur ma

*a tempo.*

*f* *suivez...* *pp legg.*

SMITH. (avec humeur)

Qui donc, entre chez moi sans frapper?\_

foi! Par\_don\_nez\_ pardon\_

*cre*

(avec impatience)

Enfin, que voulez-vous?

\_nez, la porte é\_tait ou\_ver\_te... Faire u\_ne dé\_cou\_

*scen* *do* *f*

Le D. *ver - te... Je cherche un ar - mu - rier, et vous*

Le D. *ê - tes, dit-on, Le plus ha - bi - le... et dans tout le canton Maî - tre*

Le D. *Smith est ci - té pour son adresse extrê - me! Trê - ve de compli -*

SMITH. (brusquement)

S. *ments, que vous faut-il? Vous même, Voyez - le: dans le bras d'un stupi - de ma -*

LE DUC. (hautain)

Le D. *nant, Ma dague s'est faus - sé - e, Et c'est à vous, mon bra - ve, mainte - nant, De soigner*

(riant) *rall.*

CATHERINE.

## Allegro risoluto, (♩ = 112)

(à part)

SMITH. (à part) *p* De ce beau seigneur l'inso-

la pauvre blessé - *p* Mal-

*p* suivez. *f* *f* *dim.* *pp* *stacc.*

*Allegro risoluto.*

C. ce beau seigneur l'in - so - len - ce Ne me présa - ge rien de

S. - len - ce Ne me présa - ge rien de bon; Mais

L. D. - gré son air plein d'ar - ro - gan - ce Cet hom - me garde en sa mai-

*poco*

C. *poco cresc.* bon, Mais je puis grâce à sa pré - sen - ce

S. *poco cresc.* s'il lasse ma pa - ti - en - ce De lui, de lui j'au-

L. D. *poco cresc.* - son, Un tré - sor qui lui vaut da - vance, Mon in - dul-

*cresc.* *p*



S. rage! Cer - tes! voi - là deux jo - lis yeux Qui sont

SMITH. (à part, avec dépit)

a tempo. La co -

L. D. faits, — qui sont faits pour charmer l'at - ten - te!

rall.

a tempo. 8

cresc. cédez un peu. f

S. -quette est dé - ja con - ten - te D'en - tendre un si beau com - pli - ment.

Forge. pp

mf p pp pp

LE DUC. 5

Attendez donc? — eh! mais vraiment —

a - poco a poco



Le D

Dès que l'on vous a vu - e, ai - se - ment on de - vi - ne, Vous.

*cre - scen - do*

Le D

ê - tes, j'en suis sûr, — la bel - le Ca - the - ri - ne?..

*f p*

CATHERINE.

Ca - the - ri - ne est mon nom, — en effet, Monsei - gneur: — Mais

*pp*

C

vous, à votre tour, — me ferez vous l'honneur..

LE DEG.

Eh! quin.

Le D. *p*  
 - por - te mon nom! certe il envaut un au - tre,

Le D. *p* *cresc.*  
 Mais monrang, jevous ju - re, est in - férieur au vo - tre

CATHERINE. (à part) *p*  
 Un duc! c'est lui peuté - tré ...

SMITH. (à part) *p*  
 Un duc! ..

Le D. *p* *dim.* *ppp calando.*  
 Car je suis duc, à pei - ne, Et vous par la beau - té,

Le D. *molto rall.* *a tempo.*  
 - etvous par la beauté Vous ê - tes reine en vé - ri - té!

*a tempo.* *pp*  
*suivrez...* *ppp* *pp*

(bas à Catherine)

Le D. *pp* Si vous tenez à me con - naî - tre, Je donne en mon palais u - ne

Le D. fête de nuit; Venez sous le masque à mi - nuit, Et vous se - rez la bien - ve -

SMITH. (écoutant) - nu - e! *p* En vain j'ai l'oreille ten - due, Je n'entends rien! j'en'entends

(il frappe avec violence) LE DUC. rien! *f* Eh! mais là-bas! Vo - tre musique est en - ra - gé - e.. *f* La Forge. *f* SMITH. *f* La Forge. *f* *sempre f*

S. lame est très en - domma - gé - e. La lame est très en - domma -

LE DUC.

Frap - pez un peu moins fort

S. - gé.e. Oui, la lame est très endomma - gé - e.

Le D. Car on ne s'entend pas. Quel - le mu - sique enra - gé - e! Frappez un peu moins

CATHERINE. (à part) *p* De ce beau sei - gneur l'in - so -

S. (à part) *p* De ce beau sei - gneur l'in - so - len - ce Ne

Le D. (à part) *p* fort car on ne s'entend pas. *p* Mal - gré son air plein d'ar - ro -

*molto.* *pp* *stacc.*

*poco cresc.*

C. *poco cresc.*  
 - len - ce Ne me pré - sa - gerien de bon, Mais

S. *poco cresc.*  
 me pré - sa - gerien de bon, Mais s'il lasse ma pa - ti -

L. *poco cresc.*  
 - gan - ce Cet hom - me garde en sa mai - son, Un

*poco cresc.*

C. *p*  
 je puis grâce à sa pré - sen - ce A Smith

S. *p*  
 - en - ce De lui, De lui j'au - rai bientôt rai -

L. *p*  
 tré - sor qui lui vaut d'a - van - ce Mon in - dul - gence et mon par -

*p cresc.*

*cresc.* *f* *cresc.*

C. *cresc.*  
 don - ner une le - çon, oui, don - ner une le -

S. *cresc.* *f* *cresc.*  
 - çon de lui j'aurai bien tôt, j'au - rai bientôt rai -

L. *cresc.* *f* *cresc.*  
 - don, Un tré - sor qui lui vaut Mon in - dul - gence et mon par -

*scen* *f* *cresc.* *ff*

C. *f* - çon. Je puis à Smith donner u - ne le - çon. Mais de - ce

S. *f* - son. De lui *p* j'au - rai bien - tôt rai - son. De lui *f*

L. D. *f* - don. Cet homme garde en sa mai - son. Un

C. *p* beau seigneur l'air d'ar - gance Neme - presä -

S. *p* j'au - rai bien - tôt rai - son De lui *cresc.* j'au - rai rai - son.

L. D. *p* trésor qui lui vaut d'a - vance Mon in - dulgen -

G. - ge *ff* rien de bon. (il frappe de nouveau)

S. *ff* ah! rai - son!

L. D. Forge. *ff* et mon par - don. *ff*

Lr. D. *ff* Ah! peut-on frapper de la sorte! Il le fait à des-

Lr. D. -sein, que le dia-ble l'emporte! Le drôle est vraiment en-tê-

Lr. D. (à Catherine) *p* Ve-nez un peu de ce cô-

*dim. molto.* *p* *dim*

Lr. D. -té.

*molto* *pp* *ra-* *len.*

*espress.* Andantino. (♩ = 76)

*p* Que vous ê - tes jo -

Andantino.

*dis* sez - *beau* coup *pp*

*f*

- li - e, Quelle grâce accom - pli - é, Près de vous on ou - bli - e Lesbeau -

*élargissez.*

- tés de la cour! Près de vous, en si - len - ce, Le cœur bat d'es - pé -

*dim* *suivez.*

*Facile.*

*pp* *rall.* *molto.* - ce! Quelle douce

*a piacere*

*pp* *rall.* *molto.* - ce! Quelle douce é - lo - quen - ce Que celle de là -

*suivez.* *pp* *p*

Ped. ☆



CATHERINE.

Monseigneur, as - sez, je vous en pri - e, Ces - sez cette plaisante - ri - e.

SMITH

(écoutant) *dolcissimo*.

Queluidit-

Le B.

- mour!

*f* tempo ma poco animato.

*pp* *poco cresc.*

LE DUC. *poco animato*.

il? je n'entends plus, C'est un murmure, un bruit confus. - Ah!lais - sez, je vous en sup

*pp*

CATHERINE.

Ah! — Mon - sei -

SMITH.

(à part) 3

Il o - se - rait... en ma pré -

Le B.

- pli - e, Dans ma main cet - temain jo - li - e!

*cresc.* *scen* *do*

C. *-gneur!* *ah!* *ces - sez!*

S. *- sen - ce... A moi! — Smith! un pa - reil af -*

Le D. *Laissez de grâ\_ ce, cet - - te*

*passionato.* *cresc.*

Plus vite.

C. *Monseigneur!* *de grâ - ce!*

S. *- front!* *La co - lè - re me monte au front. Malheur à*  
*(il embrasse la main de Catherine qui se débat)*

Le D. *main dans ma main!*

Plus vite.

*cresc.* *f* *sf* *mf* *f*

C. *cessez!* *de grâ - ce! Monseigneur, cessez!*

S. *lui! quelle in - so - len - ce! mal - heur! — Ah! c'en est*

Le D. *cessez!*

*sf* *sf*

S.

*sf* trop malheur! *sf* Ah!

CATHERINE.

*mf* Que vois - je? une femme en ces lieux!

LE DUC.

*mf* Que vois - je? quoi c'est Mab en ces lieux!

G.

*pp* Grands dieux!

MAB *pp* Grands dieux!

SMITH. *pp* Grands dieux!

L. D. *pp* Grands dieux!

*retenez.*

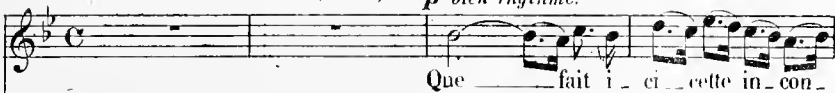
Plus lent

*pp* *pp* *rall molto.*

## QUATUOR.

N<sup>o</sup> 6.Andantino con moto. (♩ = 12) *p* bien rythmé.

CATHERINE.



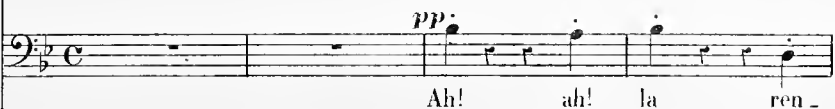
MAB.



SMITH.



LE DUC.



Andantino con moto.

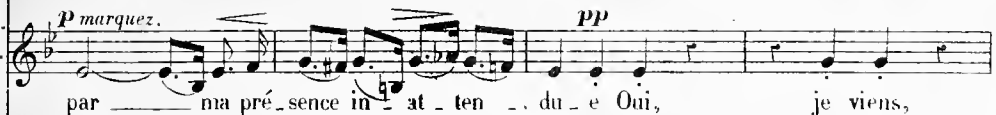
PIANO.



C.



M.



S.



Le D.



*p*

C. nu - e? Et pourquoi ce cri de terreur?

*p*

M. je viens d'em - pê - cher un mal - heur, Il avait la - tête per -

S. mon bras vengeur J'a - vais, oui, j'a - vais

Le D. ah! le sé - duc - teur! Il est trou -

*sempre pp*

*cre -*

*cre - scen - do - sf dim.*

C. Ah! je me sens, malgré moi, je me sens é - mue Est - ce de

*cre - scen - do - sf dim.*

M. due, Il avait la tête per - du - e De co - lè - re et

*cre - scen - do - sf dim.*

S. la tête - té per - du - e, per - du - e De co -

*cre - scen - do - sf dim.*

Le D. - blé, oui, cette en - fant Doit me por -

*- scen - do - sf dim.*

*dim. molto.* *pp sostenuto.*  
 C. crainte ou de dou - leur?.. Ah! quelle est donc cette incon-

*dim. molto.* *pp sostenuto.*  
 M. de dou - leur! Par ma pré -

*dim. molto.* *pp sostenuto.*  
 S. - lère et de dou - leur! Ah! sa pré -

*dim. molto.* *pp sostenuto.*  
 Le D. - ter bon - heur! Ah! la ren -

*pp* *ppp*

*cresc.*  
 C. - nue, Et pour - quoi ce cri, pour - quoi ce cri de ter -

*cresc.*  
 M. - sence im - pré - vu - e Je viens d'em - pê - cher un mal -

*cresc.*  
 S. - sen - ce im - pré - vue Ar - rê - te mon bras ven -

*cresc.*  
 Le D. - con - tre est im - pré - vu -

*cresc.*  
 - seen - do -

*cresc. molto. espress.*

C. -reur? Ah! Que fait ici cette incon-

*cresc. molto. espress. dim. PP*

M. -heur. Ah! j'ai sau - vé j'ai sau - vé ses jours, —

*cresc. molto. espress. dim. PP*

S. -geur — Mon bras ven - geur, Oui, sa présence inatten - du - e

*cresc. molto. espress. dim. PP*

L. D. - e — Ah! ah! ah! ah! ah! ah! le sé - ducteur! —

*mol - to - ff PPP*

*cre -*

C. -nu - e? Et pourquoi ce cri de ter - reur? Je me —

*cre -*

M. oui, — j'ai sau - vé — ses — jours. — Je viens d'em - pê -

*cre -*

S. Vient ar - rêter mon bras ven - geur. — Oui, la —

*cre -*

L. D. Ah! — ah! ah! ah! le sé - ducteur! — Je — crois qu'il —

- scen - do mol - to *sf* *pp*

C. *sens* é - mu - e Hé - las! hé -

M. - scen - do mol - to *sf* *pp*  
 cher un mal - heur Il a - vait la - tête per - du - e

S. *sens* é - mu - e Hé - las! a - vait bri -

L. *sens* é - mu - e Hé - las! a - vait bri -

D. se trouble à sa - vu - e; sa - vu - e, El - le doit

*sf* *dim.* *pp*

C. *sf* *cresc. molto.*  
 - las! est - ce de crainte ou de dou - leur! Ah!

M. *sf* *cresc. molto.* *dim.*  
 la - tête per - du - e de dou - leur! Ah! j'ai sau -

S. *cresc. molto.* *dim.*  
 sé, a - vait bri - sé mon pau - vre cœur. Mon pau - vre

L. *sf* *cresc. molto.* *dim.*  
 me - porter, oui, me por - ter bon - heur. Ah! ah! ah!

D. *sf* *p* *cresc.* *ff*



C.  Que fait i-ci cette incon - nu - e?

M.  *pp* vé, j'ai sau - vé - ses - jours, - Oui, - j'ai sau -

S.  *pp* cour, Oui sa présence inat - ten - du - e Vient ar - rêter mon bras veu -

L.  *pp* ah! ah! ah! ah! le sé - ducteur! - ah! - ah! ah!

 *ppp*

C.  cre - scen - do mol - to - Et pourquoi ce cri de terreur? Je me - sens é - mu - -

M.  *cre - scen - do mol - to -* vé - ses - jours. - Je viens d'em - pê - cher - un mal - heur. - Il a -

S.  *cre - scen - do mol - to -* - heur. - Oui, la - dou - leur - Hé - las!

L.  *cre - scen - do mol - to -* ah! le sé - ducteur - Je - crois qu'il se trouble à sa - vue -



C. *f* *pp* *élargissez.*  
 - e Hé - las! - hé - las! - est - ce de crainte ou

M. *f* *pp* *élargissez.*  
 - vait la - tête per - du - e, la - tête per - du - e

S. *f* *pp* *élargissez.*  
 a - vait bri - sé - a - vait bri -

Lu. *f* *pp* *élargissez.*  
 à sa - vu - e El - le doit me - por - ter oui, me por -

C. *sf* a tempo. *pp*  
 de dou - leur! Ah! quelle est

M. *sf* a tempo. *p* *pp*  
 de dou - leur! Ah! - ma - pré - sence Oui, vient d'em -

S. *sf* a tempo. *pp* *pp*  
 - sé mon cœur. Sa pré - sence in - at - tendue Vient ar - rê -

Lu. *sf* a tempo. *pp* *pp* *pp*  
 - ter bon - heur. Ah! - la ren - contre est - im - pré - vue, U - ne femme!

C. *do*nc cette in - con - nue? *Malgré moi*

M. -pê-cher un mal - heur. Il — é - tait — ivre Et de co -

S. -ter mon bras ven - geur. Ja - vais la — tête per - due Et de co -

Le D. ah! le sé - duc - teur Je crois qu'il se trouble à sa - vue - El - le doit

*sempre pp* *cresc.*

C. *cresc.* je me sens é - mue, Est - ce de crainte ou de dou - leur! *f* *rit. pp* *Tempo.*

M. *cresc.* -lère et de dou - leur! *f* *rit. pp* *Tempo.*

S. *cresc.* -lère et de dou - leur! *f* *rit. pp* *Tempo.*

Le D. *cresc.* me porter bon - heur! *f* *rit. pp* *Tempo.*

*Tempo.* *dim.* *p* *rit.* *pp* *ppp*

*stargando.* *ppp* *Ped.* \*

# CHANSON ET SCÈNE FINALE.

№ 7.

Allegro vivace. (♩ = 160)

(vivement)

CATHERINE.

Musical staff for Catherine, treble clef, common time. The staff contains a melodic line starting with a quarter rest, followed by eighth and sixteenth notes.

Vous voudrez bien, je-pense,

MAB.

Musical staff for Mab, treble clef, common time. The staff is mostly empty with a few notes.

SMITH.

Musical staff for Smith, treble clef, common time. The staff is mostly empty.

LE DUC.

Musical staff for Le Duc, bass clef, common time. The staff is mostly empty.

GLOVER.

Musical staff for Glover, bass clef, common time. The staff is mostly empty.

RALPH.

Musical staff for Ralph, bass clef, common time. The staff is mostly empty.

Allegro vivace.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, showing treble and bass staves. The treble staff has a melody with dynamics *ff* and *pp*. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

c. 

Musical staff for Catherine's second line, treble clef, common time. The staff contains a melodic line with lyrics: "M'ex-pliquer la présence De cet.te femme i-ci, chez vous... Cathe-".

p SMITH.

Piano accompaniment for Catherine's second line, showing treble and bass staves. Dynamics include *pp* and *pp*.

s. 

Musical staff for Catherine's third line, treble clef, common time. The staff contains a melodic line with lyrics: "-ri- -ne, point de cour- -roux, Le ha- zard".

Piano accompaniment for Catherine's third line, showing treble and bass staves. Dynamics include *pp* and *pp*.

seul...  
LE DUC. (ricanant)

Le ha - zard est u - ti - le, Oui, fort u -

*pp* *cresc.* *f*

(à Catherine)

-tile en pa - reil cas, — Pour sor - tir d'em - bar - ras. Vous expliquer ce -

*pp*

-là n'est pas cho - se fa - ci - le, Mais il est certain que ce soir Il ne s'attendait

*sempre pp*

*senza rigore.* *Tempo.* CATHERINE (avec colère)

pas au plaisir de vous voir! — Cette femme est vo - tre mai -

*Tempo.*

suivez . *pp*

SMITH.

C. *cresc.* *mol* *to*

\_tres - se! Sur mon hon - neur, il n'est rien, Douter ain -

CATHERINE.

(avec impatience)

S. Il suffit!.. c'est bien!

\_si de ma ten - dres - se... Quand je ju - re! Hé -

*cresc.*

C. Je pars! je pars! je lui cède la place! non!

S. - las! Un mot! é - coutez -

*ffp* *cresc.*

*ff*

C. non! non! non!

S. - moi... de grâ - ce!

*ff rit.* *ff*

Moderato (♩ = 76)  
GLOVER. (entrant)

*f* bien rythmé.

Il était ja-dis un bon roi Qui de Bacchus

Moderato

*fff* *mf*

suivait la loi, Il était ja-dis un bon roi Qui de Bacchus suivait la loi;

Il ne ga-gnait pas de bataille, Il ne s'es-crimait pas Et d'es-toc et de tail-le;

*ff* *p* *ff* *p*

Mais autour d'ù-ne fi-ne taille Il ai-mait à pas-ser le bras! Tra la la, la-

Tempo.

*p* *rit.* *ff* *Tempo.*

*p* *sui-vez* *f* *lourdement.* *p*





Beaucoup plus lent.  
CATHERINE.

a tempo moderato. (♩ = 96)  
p

Le gouverneur!

SMITH.

Le gouverneur!

(avec respect)

rall.

C'est le duc de Roth - say, c'est no - tre gouver - neur!

RALPH.

Le gouverneur!  
a tempo moderato.

Beaucoup plus lent.

suivent.

p pp p

Ah! quelle heu - reu - se cir - cons - tan - ce Je voulais jus - te -

pp

- ment demander audience A Monsei - gneur... quel jour veut - il me recevoir? Il s'agit...

sempre pp

LE DUC..

*a piacere*

Tempo.

Bien! plus tard...

demain venez me voir.

Mes compliments, Glo-

*cresc.**f* *suivez.* *mf**p* *legg.*

(regardant Catherine)

Récit Lent.

-ver, sur votre aimable fil - le...

Je pars et vous laisse en famil-

*sf**suivez*

Tempo.

GLOVER. (reconduisant le Duc)

*poco rit.*

- le.

Oui, Monseigneur

L-ci nous soupçons en fa-

Tempo.

*sf* *suivez*

CATHERINE. (avec dépit)

- mil - le.

Moi! je ne reste pas, et ne veux rien de lui! Pas même ce pré-

*sf senza rigore.**sf**sf**cresc.*

(elle jette la rose émaillée)

*p* MAB. (la ramassant)

C. *sent — qu'il m'a fait aujour\_d'hui! Ah! quel dom\_ma — ge! un bijou si jo-*

CATHERINE.

(à Glover)

M. *Je ne veux pas rester!*

*li... Dans un autre moment je lui ferai re\_prendre ...*

GLOVER.

Mais mon en —

C. *je ne veux rien enten — dre! Non, non... non, non... Pour lui — point de par-*

G. *— fant... quelle odeur délec\_ table! Allons, à ta\_ ble!*



C. est in - fi - dèle et par - ju - re!

*f* MAB. Quelle a - ven - tu - re!

S. suis in - no - cent, je le ju - re!

G. *ff* Il é - tait ja - dis un bon roi - Qui de Bacchus suivait la loi,

R. *ff* Il é - tait ja - dis un bon roi - Qui de Bacchus suivait la loi,

Même mouv!

*ffp*

C. De l'ou - bli - er je fais serment; Car *cresc. molto.*

M. nous n'en sor - ti - rons pas, vrai *cresc. molto.*

S. oui j'en fais i - ci serment! Dou *cresc. molto.*

G. Il ne ga - gnait pas de ba - taille, Mais autour du - ne fi - ne tail - le *cresc. molto.*

R. Il ne ga - gnait pas de ba - taille, Mais autour du - ne fi - ne tail - le *cresc. molto.*

*cre -*

C. d'une aussi crue - lle in - ju - re l'ou - bli -

M. - ment! Je puis ju - rer que

S. - ter ain - si de moi! Ah! quelle in -

G. Il aimait à passer le bras. Point d'é - ti - quette et de fa - çons -

R. Il aimait à passer le bras. Point d'é - ti - quette et de fa - çons -

scen - do - mol - to -

C. seul, ah! l'ou - bli - seul ah!

M. Smith est in - no - cent! Ce pauvre Smith est in - no -

S. - ju - re pour mon cœur! Daignez é - cou - ter un a -

G. Ah! c'é - tait le roi des bons gar - çons! C'é - tait le roi des bons gar -

R. Ah! c'é - tait le roi des bons gar - çons! Je sais que Smith est in - no -

allargando. *ff*

*ff* allargando.

allargando.

allargando.

*ff* allargando.

*ff* allargando.

*sempre allargando - - - - - a tempo.*

C. se - ra - le châ - ti - ment!

*sempre allargando - - - - - a tempo.*

M. - cent Oui, - il est in - no - cent!

*sempre allargando - - - - - a tempo.*

S. - mant, Oui, - je suis in - no - cent!

*sempre allargando - - - - - a tempo.*

G. - çons Oui, - le roi des gar - çons!

*sempre allargando - - - - - a tempo.*

B. - cent, Oui, - il est in - no - cent.

*sempre allargando - - - - - ff a tempo.*

*fff allargando molto. (RIDEAU) ff*

Une place publique.

MARCHE ET CHŒUR.

N<sup>o</sup> 8. Allegro moderato. (♩ = 100)

GLOVER.

6 TÉNORS.

6 BASSES.

BOURGEOIS.

Musical score for Glover, Tenors, Basses, and Piano. The score is in 3/4 time and begins with the tempo marking "Allegro moderato." and a dynamic marking of *p*. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The vocal parts are currently silent.

Continuation of the piano accompaniment. It includes dynamic markings *pp* and the instruction *legato.* The music features a mix of eighth and sixteenth notes with some slurs.

Continuation of the piano accompaniment. The music continues with a steady eighth-note pattern in the bass and more complex figures in the treble.

Continuation of the piano accompaniment. It includes the dynamic marking *dim.* and the instruction *p mais bien rythmé.* The music maintains its rhythmic drive.

Continuation of the piano accompaniment. It features dynamic markings *tr.* and *ff*. The music concludes with a series of chords and a final flourish.



(RIDEAU)

Ténors. *pp*

Basses. *pp*

Bons ci - toyens, bons ci - toyens, dor -

GLOVER avec les 4<sup>tes</sup> Basses.

Bons ci - toyens, bons ci - toyens, dor -

*dim.* *pp*

*p* *cresc.*

-mez! Tout est calme et tran - quil - le, Vos voi - sins sont ar - més, Ils -

*p* *cresc.*

-mez! Tout est tran - quil - le, Vos voi - sins sont ar - més, Ils veil - lent

*p* *cresc.*

vil - le *sf* *dim.*

veil - lent sur la vil - le, Dormez! —

1<sup>res</sup> Basses. *sf* *dim.*

sur la vil - le, Bons - ci - toy - ens, dormez! —

2<sup>es</sup> Basses. *sf* *dim.*

sur la vil - le, Bons - ci - toy - ens, dormez, dormez! —

*f* *dim.* (mouvement de frayeur)

Oui — tout est tranqui - le, Vos voisins — sont ar - més. —

4<sup>es</sup> et 2<sup>es</sup> Basses. *f* *dim.*

tout est calme et tranqui - le, Vos voi - sins sont ar - més. —

*pp*

Bons ci - toyens, dor - mez!

*pp* GLOVER.

Bons ci - toyens, dor - mez! En voyant notrè

*pp* *sempre pp legg.*

## GLOVER.

ron - de Que la valeur con - duit, Dans la nuit plus pro - fon - de Le malfaiteur s'en -

*f* Oui, — tout est tranqui - le, Vos voisins — sont ar - més! (mouvement de frayeur)

*f* Tout est calme et tranqui - le, Vos voisins sont ar - més!

*f* *dim.* *fff* *tran*

*pp* Bons ci - toyens, dor - mez!

*pp* Bons ci - toyens, dor - mez!

*pp* Bons ci - toyens, dor - mez!

- 8 -

*pp* (clameurs dans la coulisse)

GLOVER: (tremblant)

Entendez-vous ces cris, là-bas, de ce côté? Rentrons che-

nous pour ne pas nous commettre Avec ces mal-fai-teurs, ce serait compro-

- met - tre No - tre va - leur Et no - tre di - gni-té. Ren - trons chez

nous, ren - trons chez nous, mes amis, croyez-moi oui, rentrons sans re- Tenors. *pp*

Basses.

Bons ci - toy - ens, bons ei - toy -

Bons

Bons ci - toy - ens, bons ei - toy -

G. *dim.*  
 - tard, Tout est calme et tranqui - le Rentrons, mes a - mis, croyez-moi, oui, ren -  
*dim.*  
 ci - - toyens, bons ç i - toyens, dor - mez! Tout est calme et tran -  
*dim.*  
 - ens, dor - mez! Tout est calme et tran - quil - le. Ci - toy -

G. *p* *cresc.*  
 - trons mes a - mis, oui, nous sommes ar - més. Nous veil - lons  
*p* *cresc.*  
 - quil - - le. Vos voi - sins sont ar - més, Ils -  
*p* *cresc.*  
 - ens, dor - mez! Vos voi - sins sont ar - més, Ils veil - lent

G. *dim.*  
 sur la vil - le, Bons vil - le ç i - toy - ens, dormez!  
*dim.*  
 veillent sur la vil - le, dor - mez!  
*dim.* - ens dormez!  
 sur la vil - le. Bons ç i - toy - ens, dormez, dor - mez!  
*f* *mf* *p* *pp* (clameurs dans la coulisse)

(La patrouille s'enfuit en désordre)

*p* *dim. molto.*

*pp* *p* *mf* *f* *p* *f*

GLOVER:

(il se retourne)

Vos voisins sont armés!

*f* *p*

et ne voyant plus ses hommes, il se sauve à toutes jambes)

*cresc. molto.* *f* *pp legg.* *ff* *mf* *pp*

*p* *pp* *smorzando*

# CHŒUR ET RÉCIT.



Allegro risoluto. (♩=126)

LE DUC.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR GÉNÉRAL.

PIANO.

Allegro risoluto.

*pp*

*f pp*

*stacc. legg.*

*a - - - po - - - co -*

*- - a - - - po - - - co - - - cre -*

*- - scen - - - do - - - *mf* cre - - - scen -*

*- - do - - - *f* - - - *sem* - - - *pre* - - - *cre**

- scen - do mol

- to - cre - scen

Soprani. *ff*

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

Car - na - val! A ce joyeux si -

Car - na - val! A ce joyeux si -

Car - na - val! A ce joyeux si -

- do. *ff*

- gnal, *p* A ce jo - yeux si - gnal,

- gnal, *f* Car - naval! carnaval! carnaval! - carnaval!

- gnal, *p* A ce jo - yeux si - gnal,

*pp*



*ff*  
 Sous un ha - bit, un habit de bal — 1<sup>o</sup> Au - tour  
*ff*  
 Sous un ha - bit, un habit de bal —  
*ff*  
 Sous un ha - bit, un habit de bal — Au - tour —

*p*  
 Au - tour de ce fa - nal, Chantons  
 de ce fa - nal, Chan - tons *cresc.*  
*p* 2<sup>o</sup> Au - tour de ce fa - nal, Chantons *cresc.*  
 de ce fa - nal, Chan - tons *cresc.*

*cresc.* - *f*  
 le carna - vall! *f* *p legg.*  
*cresc.* - *f* car - na - vall! A *p legg.*  
 le carna - vall! *f* *p legg.*  
 le carna - vall! *f* car - na - vall! A *p legg.*

*cresc.* *f* *dim* *molto.* *pp*  
*legg.*

ce joy - eux signal, Sous un ha - bit, un ha -

ce joy - eux signal, Sous un ha - bit, un ha -

ce joy - eux signal, Sous un ha - bit, un ha -

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

- bit de bal Chan - tons tous, au - tour de

- bit de bal Chan - tons tous, au - tour de

- bit de bal Chan - tons tous, au - tour de

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

ce fanal, Chan - tons tous, chan - tons le carna - val!

ce fanal, Chan - tons tous, chan - tons le carna - val!

ce fanal, Chan - tons tous, chan - tons le carna - val!

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*f*

8- - - - -

*ff* Car - na - val! *ff* car - na - val! Oui, chantons

*ff* Car - na - val! *ff* car - na - val! Oui, chantons

8- Car - na - val! 8- car - na - val! Oui, chantons

tous le carna - val! Du plai - sir c'est le joyeux si -

tous le carna - val! Du plai - sir c'est le joyeux si -

tous le carna - val! Du plai - sir c'est le joyeux si -

-gnal! Chan - tons tous au - tour de ce fa -

-gnal! Chan - tons tous au - tour de ce fa -

-gnal! Chan - tons tous au - tour de ce fa -

*p* *cresc.*

-nal! A ce jo - yeux si - gnal Sous un

*p* *cresc.*

-nal! A ce jo - yeux si - gnal Sous un

*p* *cresc.*

-nal! Sous un ha - bit

Detailed description: This system contains the first three lines of music. The top two lines are vocal staves in G major with a key signature of one flat (F major). The first line starts with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The lyrics are "-nal! A ce jo - yeux si - gnal Sous un". The second line continues the lyrics. The third line is a bass line with the lyrics "-nal! Sous un ha - bit". Below these are two staves for piano accompaniment, starting with a pianissimo (*pp*) dynamic. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes.

*cre - - - - - scen - - - - - do - - - - -*

ha - bit de bal Au - tour de ce fa -

*cre - - - - - scen - - - - - do - - - - -*

ha - bit de bal Au - tour de ce fa -

*cre - - - - - scen - - - - - do - - - - -*

de bal Près de ce fa -

Detailed description: This system contains the next three lines of music. The top two lines are vocal staves. The first line has lyrics "ha - bit de bal Au - tour de ce fa -" and is marked with a crescendo (*cre -*) and a scene change (*scen -*) leading to a whole note *do*. The second line continues the lyrics. The third line is a bass line with lyrics "de bal Près de ce fa -". Below these are two staves for piano accompaniment. The piano part continues with a similar rhythmic pattern, marked with a piano (*p*) dynamic.

*f*

-nal Chan - tons le car - na - val!

*f*

-nal Chan - tons le car - na - val!

*f*

-nal Chan - tons le car - na - val!

Detailed description: This system contains the final three lines of music. The top two lines are vocal staves. The first line has lyrics "-nal Chan - tons le car - na - val!" and is marked with a forte (*f*) dynamic. The second line continues the lyrics. The third line is a bass line with lyrics "-nal Chan - tons le car - na - val!". Below these are two staves for piano accompaniment. The piano part features a more active accompaniment with sixteenth notes and chords, marked with a piano (*p*) dynamic.

*ff* Carna\_val!

*ff* Carna\_val!

*ff* Carna\_val!

*sempre f*

Carnaval!

Carnaval!

Carnaval!

*ff* Car - na - val! Car - na -

*ff* Car - na - val! Car - na -

*ff* Chan - tons le car - na - val! Chan - tons le car - na -

*ff*

-val! Chan\_tons le car\_na\_val!  
 -val! Gaî\_ment a\_mis, chan\_tons le car\_na\_val!  
 -val! A\_mis, chan\_tons gaî\_ment, a\_mis, chan\_tons le car\_na\_val!

The first system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "-val! Chan\_tons le car\_na\_val!", "-val! Gaî\_ment a\_mis, chan\_tons le car\_na\_val!", and "-val! A\_mis, chan\_tons gaî\_ment, a\_mis, chan\_tons le car\_na\_val!".

*ff*  
 Ah!  
 Ah!  
 Ah!

The second system consists of piano accompaniment and vocal exclamations. The piano part is marked *ff* and features a series of chords and melodic lines. The vocal parts have the exclamation "Ah!" written above them.

*ff*  
 Ah!

The third system continues the piano accompaniment and vocal exclamations. The piano part is marked *ff* and includes a series of chords and melodic lines. The vocal part has the exclamation "Ah!" written above it.

*sempre tutta forza*

The fourth system is a piano accompaniment system marked *sempre tutta forza*. It features a complex rhythmic pattern with many accents and dynamic markings.

*sempre ff allargando.* *tr* *più allarg.*

The fifth system is a piano accompaniment system marked *sempre ff allargando.* It includes a trill (*tr*) and a section marked *più allarg.* The system ends with a double bar line and a common time signature (C).

Récit.

*f* Musici - ens, danseurs, ô fidè - les a - mis, - Pour un instant cessez vos

*a tempo.*  
L. D. cris, Car j'entends pren\_dre la pa - ro - le!

*a tempo.* *ff* *allargando.*

*Tres large.*  
L. D. Récit. Moi, grand duc des sauteurs, roi de la cabri - o - le, A

*suivrez.* *f* *f*

Ped. ☆ Ped. ☆

*a tempo molto moderato.* (♩=84)

L. D. qui vous devez o - bé - ir, - Autour de moi - je vous ral -

*a tempo molto moderato.* *f* *sec.* *ff* *sec.*

Le  
D.

- li - - e, Autour de moi - - - je vous ral - li - - e! Soyez

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note 'li' followed by a quarter note 'e', then a half note 'e' with a slur over it, and continues with eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Le  
D.

tous, - cet - te nuit, su - jets de la fo - li - - e, Et

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'tous', a quarter note 'cet', a quarter note 'te', a half note 'nuit', a quarter note 'su', a quarter note 'jets', a half note 'de', a quarter note 'la', a quarter note 'fo', a quarter note 'li', a quarter note 'e', and a half note 'Et'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the treble.

Le  
D.

pour lois ne suivez que la loi - du plaisir! *rit.* *a tempo.*

*f* *suivez.* *ff* *ff* *a tempo.* *1<sup>o</sup> tempo allegro.*

The third system contains a tempo change. The vocal line has a half note 'pour', a quarter note 'lois', a quarter note 'ne', a quarter note 'suivez', a quarter note 'que', a quarter note 'la', a quarter note 'loi', a quarter note 'du', a quarter note 'plaisir', and a half note. The piano accompaniment includes dynamic markings *f*, *suivez.*, *ff*, *ff*, *a tempo.*, and *1<sup>o</sup> tempo allegro.*

Récit. *mf*

Le  
D.

'De plus, - pour que chacun connaisse ma mo - ra - le, Apportez ma coupe roy-

*f* *suivez.*

The fourth system is marked 'Récit. *mf*'. The vocal line has a half note 'De', a quarter note 'plus', a quarter note 'pour', a quarter note 'que', a quarter note 'chacun', a quarter note 'connaisse', a quarter note 'ma', a quarter note 'mo', a quarter note 'ra', a quarter note 'le', a quarter note 'Apportez', a quarter note 'ma', a quarter note 'coupe', and a half note 'roy-'. The piano accompaniment features a half-note bass line and chords in the treble, with a dynamic marking *f* and the instruction *suivez.*



(On apporte une coupe colossale)

Le D. *a* - *le!*  
*L*arge.  
*p* *pp* *cre* - *scen* -

Ped.

*f* *di* - *mi* - *mi* -

LE DUC. *mf*  
*pp* *pp*  
*endo* - *molto* -  
 Ce - lui qui parmi

Le D. vous, d'un trait, sans sour - cil - ler, - Saura vi - der cette coupe rem -

Le D. *cresc.* -  
 - pli - e, Se - ra procla - mé che - vier Du plaisir et de la fo -  
*cre* - *scen* - *do* -

*Animez.*

Le D. *f*

- li - - el. Or ça, versez mes échan -

*Animez.*

*f* *cresc.*

- sons, — Et pour donner l'exem - ple Ici gaîment bu\_vons! —

Ténors. *ff*

(Amis, bu -  
animez.

Bâsses. *ff*

Amis, bu -

*ed animato* *ff* animez toujours.

- vous amis, gaîment buvons! —

- vous amis, gaîment buvons!

*ff* *cresc.*

## CHANSON À BOIRE.

N<sup>o</sup> 10.

Allegro giocoso. (♩=100)

*legg. bien rythmé.*

LE DUC.

Tout boit, a - mis, dans ce monde

TÉNORS.

BASSES.

Allegro giocoso.

PIANO.

Le  
D.

Lé - té com - me l'hi - ver! Le sol boit l'eau qui l'inonde, Le so - leil boit la mer!

Le  
D.

La fleur boit la ro - sé - e Qui l'at - ten - dait au ré - veil,

Le  
D.

La lune as - sez o - sé - e Boit les ra - yons du so - leil!

LE DUC avec les 1<sup>res</sup> Basses.

Le D.

1<sup>er</sup> Ténors. *pp*  
Puisqu'au ciel et sur terre Tout boit, la nuit, le jour, Salut au vin qui dé - saltè - re!

2<sup>es</sup> Ténors. *pp*  
Puisqu'au ciel et sur terre Tout boit, la nuit, le jour,

Basses. 1<sup>res</sup> *p*  
Puisqu'au ciel et sur ter - re

*f* *pp* *cresc.* *accen - do*

Amis, buvons à no - tre tour! Ah! oui, bu - vons! oui,

Salut au vin qui dé - sal - tè - re! Oui! oui,

*mf* *f*  
Tout boit, la nuit, le jour! Oui!

*cresc.*

1<sup>es</sup> et 2<sup>es</sup> Ténors. *spp* bien rythmé et bien léger.  
bu - vons! mes a - mis, oui, bu - vons! Des vins d'Es - pagnè ou de France

Mes a - mis, oui, bu - vons! Des vins d'Es - pagnè ou de France

*molto* *f* *p*

*pp*  
 Ne soyons point ja\_loux, Qu'ilsviennent en abondance; On les ai - me chez nous.

*pp*  
 Ne soyons point ja\_loux, Qu'ilsviennent en abondance; On les ai - me chez nous.

LE DUC.  
*P* Liqueur, ten - dre ca - res - se, Couleur de ru - bis ou d'or, —  
*più pp*

Le D.  
*esce.*  
 C'est tou - jours même i - vres - se! Com - pa - gnons, bu - vons en - cor! —  
*poco cresc.* *f*

Le D.  
 1<sup>rs</sup> Ténors. animez.  
*pp* Puisqu'au ciel et sur - ter - re Tout boit, la - nuit, le - jour,  
 2<sup>es</sup> Ténors. *pp*  
 Basses. Puisqu'au - ciel et sur - ter - re

*f* *pp* *cre -*

Sa-lut au vin — qui dé — sal — tē — re! Amis, buvons à no — tre tour!

Tout boit, la nuit, le — jour, Sa-lut au vin — qui dé — sal — tē — re!

*1<sup>res</sup> Basses et le BUC.* *mf*

Puisqu'au ciel et sur — ter — re. *2<sup>es</sup>* Tout boit, la nuit, le jour!

*- secn - do*

Ah! oui, bu — vons! oui, bu — vons mes a — mis, oui, bu — vons!

*f* *cresc.* *cresc. molto.*

Oui! ———— oui, lu — vons mes a — mis, oui, bu — vons!

*f* *cresc. molto.*

Oui! ———— Mes a — mis, oui, bu — vons!

*cresc. - molto - ff*

Animez encore.  
1<sup>res</sup> et 2<sup>es</sup> Tenors.

Tout boit a\_mis, dans ce monde, Lé\_té comme l'hi-ver! — Le sol boit l'eau qui l'inonde,

Tout boit a\_mis, dans ce monde, Lé\_té comme l'hi-ver! — Le sol boit l'eau qui l'inonde,

Animez encore. *ff*

*p* *ff* Animez toujours.

Le so - leil boit la - mer! - Puis - qu'au ciel et sur la - ter - re

Le so - leil boit la - mer! - Puis - qu'au ciel et sur la -

*p* *ff* Animez toujours.

*ff* *rall.*

Tout boit, la nuit et le jour, Sa - lut au vin qui désal - tè - re! A notre tour, amis, bu -

ter - re Tout boit nuit et jour, A notre tour mes amis, bu -

*fff* *rall.*

LE DUC.

*a tempo.* *ff*

-vons! amis, bu\_vons à no\_tre tour! bu -vons!

*a tempo.* *ff*

-vons! amis, bu\_vons à no\_tre tour! bu -vons!

*a tempo.* *ff*

-vons! amis, bu\_vons à no\_tre tour! bu -vons!

*a tempo.* *ff* *long.* *long.*

*f* *ff*

*Péd.*

N<sup>o</sup> 10 bis. Andante con moto. (♩=72)

PIANO.

Ténors. *mf*

Basses. *mf*

Mais qui vient vers

*ff*

Mais qui vient vers

nous?

nous?

*p* *p* *dim.* *pp*



*p legg.*

c'est de la Bo-hé-me, La piquante rei-ne.

*legg.*

*p*

La piquante rei-ne, aux regards vainqueurs!

*p*

Elle sait vraiment

*p*

Elle sait vraiment

*pp*

*cresc.*

*dim.*

*p* yeux et les cœurs!

par sa grâce extrême Char-mer à la fois les yeux et les cœurs!

*cresc.*

*dim.*

*p*

par sa grâce extrême Char-mer à la fois les yeux et les cœurs!

*cresc.*

*dim.*

*pp*

LE DUC.

*p*

Sans

*pp* *legg.*

*p*

Le D.

crainte ap - pro - chez-vous! Al - lons, venez, mes bel - les!

Récit.

Le D.

Venez — et montrez-nous quelques dan - ses nou - vel - les.

*pp* *suivez.*

*a tempo.*

*pp*

*mf*

Ped.

Ped.

*p* *dim.* *pp*

DANSE BOHÉMIENNE.

Op. 11.

Andantino molto. (♩ = 72)

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

*ppp*

*ppp*

*détaché.*

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex, rhythmic melody in the treble staff and a more rhythmic accompaniment in the bass staff. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides harmonic support with chords and a steady rhythm.

Third system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff has the instruction *a poco* written above it, indicating a gradual change in tempo or dynamics.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains the lyrics: *ac - ce - le - ran - do*. The bass staff continues with the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff contains the lyrics: *cre - scen - do*. The bass staff continues with the accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble staff contains the lyrics: *mol - to*. The bass staff continues with the accompaniment. The system ends with a double bar line.

Quasi allegretto. (♩ = 104)

mf

ae

ce - le - ran - do

e - cre - scen - do

mol - to

Allegro non troppo. (♩ = 116)  
 f bien marqué.

8-

8-

Allegro. (♩ = 144)

8-

*fpp*

2<sup>es</sup> Soprani.

*p* La

1<sup>es</sup> Soprani.

*p* La

ac - cel - le - ran - do

*p* cre - scen - do

120 Allegro vivo. (♩ = 152)

2<sup>es</sup> Soprani.

Allegro vivo. La

1<sup>es</sup> Soprani. *cresc.* La

*cresc.* *scen* *do* *ed* *ac*

*cresc. e accelerando.* 2<sup>es</sup> Soprani. 1<sup>es</sup> Soprani. La La

8 *ce* *le* *ran* *do*

2<sup>es</sup> Soprani. Presto. (♩ = 163) La

8 *mol* *to* *f* Presto. *sempre*

1<sup>es</sup> Soprani. *accelerando.* 2<sup>es</sup> Soprani. 1<sup>es</sup> Soprani. La La La

*cre* *scen* *do* *ed* *ac*

*cresc.*  
La La

2<sup>es</sup> Soprani. *cresc.*  
La La

*ff* - ce - le - *ff* - ran - do più *ff* e più

La la la la la la la la

La la la la la la la la

pre - sto - *fff* con furia...

*ff* La la la la

*ff* La la la la

Ténors. *ff* La la la la

Basses. *ff* La la la la

*ff* *long*



♩<sup>o</sup> 11 bis. Andantino. (♩ = 72)

PIANO

Andante. (♩ = 72)

LE DUC. (bas à Mab)

*pp* Je donne en mon palais une fête de nuit... J'espérais recevoir une

MAB. (jouant l'étonnement) LE DUC.

dame à minuit... Mais... elle a refusé... *p* Quoi! vraiment? Un ea-prise!

Aussi, tu peux, sur mon honneur, Ici, me rendre un grand ser-vi-ce ....

MAB. (avec ironie)

Pour plaire à Mon - sei - gneur ————— que faut - il — que je

Ped. Ped. Ped.

LE DUC.

fas - se? Eh bien donc, tâche que ce soir... Catherine endomino noir, Un

*pp*

Ped. Ped. Ped.

mas - que sur les traits, vien - ne sur cet - te pla - ce... En se -

Ped. Ped.

- cret, à minuit, ma litière y se - ra... Et jusqu'à mon palais, bientôt, la condui -

*rit. poco.*

Ped. Ped. Ped.

124 Allegro. (♩=116)

MAR (à part, avec dépit) *cresc.* *ritenu*

Le D. - ra. Ah! l'in-fi-dè-le! ah! le vo-la-ge! Le *p*

Allegro.

*pp* *cresc.* *f*

a tempo. LE DUC. *f*

M. vin à trouble sa rai-son Pour me charger d'un tel mes-sa-ge!.. Que veux tu.. dans *f*

a tempo. *Récit*

*p* *suivrez.* *dim.* *p* *f*

Le D. *a tempo.*

cet-te saison, Le carnaval empêche d'être sa-ge... Et je suis a-mou- *a tempo.*

*f* *f*

MAR. (vivement) *p* *Lent.*

Le D. -reux!.. Amoureux... vous! allons donc!.. *a tempo* *ritenu.*

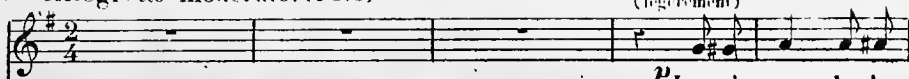
*f* *dim* *pp* *p* *pp*

## COUPLETS.

N<sup>o</sup> 12. Allegretto moderato. (♩ = 76)

(légèrement)

MAB.



Allegretto moderato.

*p* Les seigneurs de la

PIANO.



M

pour Font, hélas, mon doux maître, De l'a - mour,



M

Le dé - sir d'un seul jour Qui meurt au moment de



M

naî - tre!

Feu léger,



M. Ardeur mensongère, Rêve

*sempre pp*

M. pas\_sager, Ombre éphé\_mè re! Voi

*p*

(finement)

M. -là ce que je pen\_se... eh bien! eh bien! Jo\_bé

*pp* *p*

M. is, puis\_qu'on l'or\_donne, Monsei\_gneur, suis-je bonne? Ne

*pp* *pp* *cre*

M

vou - - - - - lant me plaindre à per -

*scendo.* *f* *dim* *molto.*

M

- son - ne, Non! je n'en di - rai

*p* *pp*

M

rien, Non, non, je n'en di - rai rien, Mon - sei - gneur

*f*

M

non rien! non, non, rien!

*pp* *pp*

*p* *pp*

MAR. *p*

Il é - tart autre - fois U - ne jeu - ne fil -

M. - let - te... A sa - voix

M. On cé - dait à ses

M. lois, En la nommant sa fau - vet - te!

M. Feu léger,

Ma. Ardeur mensongère, Rêve

*sempre pp*

M. pas\_sager, Ombre éphémère - re Voi -

*p*

M. -là ce que je pense... eh bien! eh bien!... J'o bé -

*pp*

*p*



M. *is, puis qu'on l'ordonne. Monseigneur, suis-je bonne? Ne vou - lant*

*pp* *pp* *cre* *scendo*

M. *me plaindre à per - sonne. Non — je*

*sf* *dim.* *molto.* *pp*

M. *n'en di-rai rien! Non, non je n'en di-rai rien, Monsei - gneur — non,*

*sf*

M. *rien! — non, non, rien!*

*pp* *pp* *p* *ppp*

N<sup>o</sup> 12 bis.

LE DUC. *Récit. (l'embrassant)* *MAB. (riant)* *(à part)*

Tu seras mon bon ange... Ou bien votre démon. Mais je me ven-ge.

PIANO.

1<sup>o</sup> Tempo. Allegro risoluto. (♩=126)

M. *Al -*

-rai - de cette tra - hi - son.

pp *ppp* 1<sup>o</sup> Tempo. Allegro risoluto.

Le D. - lons, par - tons! joyeux cor - té

a - po - co - a -

Le D. - ge, Gaîment, à mon pa - lais, que cet te

po - co - cre - scen -

Le D. nuit sa - chè - ve! Al - lous, a - mis, al - lous, par -

do - ere - scen - do -

- tons!  
 Soprani.  
 Ténors. *f* Al\_lons, par - tons! joyeux cor\_tége, Que cet - te  
 Basses. *f* Al\_lons, par - tons! joyeux cor\_tége, Que cet - te  
*f* Al\_lons, par - tons! joyeux cor\_tége, Que cet - te  
*f* *sem - pre - cre - seen*  
 nuit gaîments à - chève! Al\_lons, a - mis, par\_tons! *dim.*  
 nuit gaîment s'a - chève! Al\_lons, a - mis, par\_tons!  
 nuit gaîments à - chève! Al\_lons, a - mis, par\_tons!  
*do* *ff* *legg. dim.*  
*p* mais bien marqué.  
 Car - na - val! A ton jo - yeux si -  
*p legg.*  
 Tout boit, a - mis, - dans ce mon\_de, L'é - té com - me l'hi - ver!  
*pp*

- gual Chan - tons tous au - tour de ce fa -

Le sol boit l'eau qui l'i-non-ce, Le so - leil boit la mer!

- nal, A ce jo - yeux si - gnal Sous nos ha - bits de

A ce jo - - yeux si - gnal Sous nos ha - bits de

Puisqu'au ciel et sur ter - re Tout boit, la nuit, le jour, Sa - lut a -

*p* mais très marqué.

bal, Autour de ce fa - nal, Chantons le car - na - val!

bal, Autour de ce fa - nal, Chantons le car - na - val!

- mis, sa - lut au vin qui désal - tère, A - mis, bu - vons à no - tre tour!

*cresc.* *molto* *ff*

*ff* Carnaval!

*ff* Carnaval!

*ff* Carnaval!

*sempre f*

Carnaval!

Carnaval!

*ff* Chan -

*ff* Carna - val! Carna - val!

*ff* Carna - val! Carna - val! Gaïment a -

- tons le carna - val! Chan - tons le carna - val! A - mis, chantons gaïment a -

*ff*

Chantons le carna\_val! Ah!

\_mis, chantons le carna\_val! Ah!

\_mis, chantons le carna\_val! Ah!

*ff*

*ff*

*ff*

*fff*

*dim.*

*molto.*

*dim.*

*p legg.*

dim.

pp

Andante molto (♩ = 50)

espress.

cresc. dim.

p

dim molto. pp dim.

## SÉRÉNADE.

N<sup>o</sup> 43.

SMITH. *Récit. (tristement)* *p* *s* *espress.*

Partout des cris de joie et des éclats de rire! Ah! mon cœur attris-

PIANO.

*mf*

s. -té Souffre encor plus que je ne saurais di-re, De ces élans d'ivresse et de gai-

*mf*

Andante. *Récit.* *s* *Récit.*

-té! Elle est là... j'en suis sûr.. *a tempo.* si j'osais me défendre...

Andante. *p* *pp* *suivez.* *suivez.* *suivez.*

Essayons... mais hélas! daignera-t-elle en-ten-dre? *a tempo.*

*mf* *pp* *pp*



Andantino (♩ = 60) *bien rythmé.*

pp

First system of piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The music consists of chords and rhythmic patterns.

*f* *dim.* *molto.* *pp*

Second system of piano introduction, continuing the musical themes with dynamic markings: *f*, *dim.*, *molto.*, and *pp*.

SMITH.

*p*

A la voix — D'un amant fi - dè - le — Ah! réponds ma

Vocal entry and piano accompaniment for the first line of the song. The vocal line is in a treble clef, and the piano accompaniment is in a grand staff.

s. bel - le — Ainsi qu'autre - fois! — De tes yeux —

*pp*

Vocal entry and piano accompaniment for the second line of the song. The vocal line is in a soprano clef (s.), and the piano accompaniment includes a *pp* marking.

s. — Qu'un rayon de flam - me — Pénètre mon â - me — Et m'ouvre les

Vocal entry and piano accompaniment for the third line of the song. The vocal line is in a soprano clef (s.), and the piano accompaniment continues the accompaniment.

S. *mf* (vivement)

cieux! Je t'attends!... c'est el - le

*pp* *sf* di - mi -

à sa fenê - tre Je vais la voir pa - raî - tre!..

- nu - en - do - *p* *pp* *sf* *dim.* *p*

S. Non! rien!

*pp*

S. le si - lence et la nuit... Encor

*cresc. molto.* *f* *dim molto.*

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

S. - un espoir qui s'en - fuit!

*p* *pp*

Andante.

pp *crescendo.* *ff* *suivez.*

s. *cresc.* *f*

elle... Elle est là... je la vois.. Mais hé - las! la cru - el - le Ne veut pas en -

*crescendo* *f* *ff* *pp*

s. - ten - dre ma voix! —

*Allegretto moderato* (♩ = 104)

*p*

s. *p*

Viens ma bel - le je - t'attends! Ah! viens je t'attends,

*cresc.* *dim.* *p*

s. Et vers toi d'avan - ce, Mon cœur qui s'é - lan - ce Compte, hé - las, —

s. *f*  
 les instants! Et jusqu'au jour, Quand chacun sommeille, Seul mon amour veil le

s. *dim.* *p* *cresc.*  
 Pour chanter l'amour, — Pour chanter l'amour! — Ah!

s. *sp*  
 Viens ma bel - le je t'at - tends, Viens ma bel - le, je t'at - tends!

s. *a poco*  
 De l'amant qui pleu - re, Qui pleure et qui pri - e, Ta coquette ri - e

s. *a poco* *cre - scendo* *molto.*  
 Rit en ce moment! — Oui je t'attends cru - el - le!

*f*

s. Ah! viens ma belle, Viens ma belle je t'at-

*p*

s. -tends! Vers toi d'a - van - - - - - ce, Mon cœur s'é -

s. - lan - - - - - ce! Ma belle, pa - rais! - - - - - ma bel -

*allargando.* *a tempo.*

s. - le, ah! viens!

*allargando.* *ppp* *smorzando.*

Ped. ☆

*quasi-recitativo.*

S. Rien! Qu'entends-je? ah!

1<sup>o</sup> Tempo. Andantino (♩ = 60) (Cloche dans la coulisse.)

*pp*

1 2 3 4 5 6 7

S. c'est minuit qui sonne... Hélas! per\_son\_ne... Allons! de mon logis repre-

8 9 10 11 12

S. - nous le chemin! Je se - rai plus heu - reux de -

*a tempo.* *lent.*

*a tempo.* *pp* *suivrez.* *pp*

*pp* *f*

S. - main!

*pp* Tempo.

*pp* *smorzando.*

## RÉCIT

N<sup>o</sup> 13 bis.

**Allegro**

**UN OUVRIER.** *f* Qui va là? **Récit.** ah! c'est vous, maître, fort bien, je de -

**Allegro.**

**PIANO.** *ff* suivez.

**SMITH. (avec douleur, à part)**

vi - ne... La nuit comme le jour veillant sur Cathe - ri - ne... A sa fe - nê - tre, hé -

*p* *pp*

**Allegretto.** **UN OUVRIER. gaiement et détaché.**

las! El - le ne paraît pas. C'est nuit de carna - val! moi-même de ma

**Allegretto. (♩ = 108)**

*pp*

belle Je ne puis découvrir la tra - ce... entrons gai -

*p*

SMITH. Récit. COUVRIER.

0 - ment, entrons A la ta - ver - ne! Moi, non. Bah! rien qu'un mo.

SMITH. Andante. (à part)

0 *p* Hélas! pour moi, ni re - pos ni som.

(riant)

0 - ment, vous se - rez là près d'el - le

Andante

(haut) *rill. molto*

S - meil!.. Allons! i - ci j'at - tendrai son ré - veil.

Tempo all<sup>to</sup>

*pp*

suivez.

Andante.

Cloche dans la coulisse.

1 2 3

Andante.



AIR.

№ 14.

Andante. (♩=50)

RALPH.

4 5 6 7 8 9 10 11 12

PIANO.

RALPH.

*sf* *lourdement.*

La la la la la la la la

Tra la la la la la la tra

la tra la la la la tra la

Più andante (♩ = 40)

*cresc.*

R. *p* *cresc.*

Quand la flamme De l'amour Brûle l'âme Nuit et jour, Pour l'éteindre, Quelquefois,

*p* *pp cresc.* *f*

Più andante.

*p* (tristement)

*mf*

*f*

*sf*

R. *p* (tristement) *mf* *f* *sf*

Sans me plaindre, Moi, je bois! Je ris!.. je chante!.. Je ris, je chante et je

*pp* *cresc.* *f*

*sf*

*quasi piangendo.*

R. *sf* *dim.*

bois! Tra la la la la la la la la Tra la la la la

*sf* *dim.* *pp*

*f*

*p*

R. *f* *p*

Alé tra la la tra la la tra la la la la

*f* *p* *dim.* *pp* *f*

R. *p*

S'il est u - ne triste fo - li - e, C'est cel - le d'un pauvre amou -

*f* *p*

R. - reux — Qu'un regard de femme humi - li - e, Qu'un mot peut rendre mal - heu -

R. - reux, Qu'un re - gard de femme hu - mi - li - e, Qu'un mot peut ren - dre mal - heu -

*f* *f*

R. - reux, Hé - las! — Quand on ai - me Sans espoir, —

*rit.* *pp*

*rit.* *p dim.* *pp*

R. *long* *ff* Quasi récit  
Le ciel même Devient noir. Eh! l'hôtesse l'hôtes-se... Mon fla-

*long* *ff* suivez. *ff*

R. *a tempo.* *fff* (avec désespoir) *ff*  
-con! Que j'y laisse Ma rai-son! Tra la la la la la tra

*a tempo.* *ff* *f* *ff*

R. *piangendo.* *dim.*  
la la la la tra la la la la Ah tra la la tra la la

*dim.* *pp*

R. *sf dim.* *p* *long ff risoluto.*  
tra la la la la! Tra la la la la la la!

*risoluto.* *f* *p dim.* *f* *ff* *f*

Recit.

R. *mf* *p* *pp*

Enfin! je vais donc l'oublier... je me soutiens à

*mf* *p* *pp*

*mf* *p* *pp*

*pp*

R. *1<sup>o</sup> tempo stringendo*

peine. Livres - se va - briser ma chaîne...

*1<sup>o</sup> tempo stringendo*

*fpp* *f* *fpp* *f* *fpp* *f*

*f* *f* *f* *f* *f* *f*

R. *f* *ff* *à volonté.* (Il se laisse)

Va... va... a - mour, je me ris de toi!

*f* *ff* *ff*

*f* *cresc.* *ff* *suivrez.* *ff* *Allegro vivo* (♩ = 168)

tomber sur un banc)

*dim* *molto* *p* *dim.*

*molto* *pp* *smorzando.* *ppp*

SCÈNE FINALE.

♩ 14 bis. Moderato quasi adagio (♩ = 56)

PIANO.

*pp* *ppp*

(Le Majordome paraît, précédant une litière portée par deux hommes.)

*pp* *ppp*

LE MAJORDOME.

(presque parlé) *mf*

Eh! cama\_rade... à pareille heure

6

L.  
M.

Au lieu de dormir en plein air, Indiquez-nous donc la demeure De

6

RALPH  
(presque parlé)

miss Catherine Glover! *mf* Catheri - nê! *p* Catheri - nê!

*pp* *p*

*pp* LE MAJORDOME. *pp* 6

Catherine! Pst! Miss Catherine Glover!

MAB (en domino et masquée) *pp* LE MAJORDOME. 5

Chut! *pp* Venez je vous cherchais...C'est l'heure conve

(Mab entre dans la litière)

...nue... Par Mousigneur, au palais, Vous êtes attendue!

(Ils s'éloignent)

Animez.

animez toujours.

RALPH.

Récit.  
(stupéfait)

Plus vite. *pp* Je rê-vo... *pp* a tempo

*pp* suivez.

Récit.

*cresc.*

6

ou n'ai plus ma raison... Catherine quittant en secret la mai-

*p* suivez.

Moderato. (♩ - 116)

*cresc.*

6

- son... Ah! courons prévenir son père... Courons! Smith! accourez! au se-

Moderato.. *cresc.*

SMITH.

Récit. (sortant vivement de la taverne)

Qui m'appel-le?

- cours! accourez! Ah! viens vi-le!

*cresc.* *ff*



## Récit très animé

R

Catherine, elle a pris la fuite... Pour al-ler chez ce grand sei-

*suivent.*

*pp*

R

-gneur... Hélas! et je n'ai pu... malheur! mal-

R

-heur! Vois-tu là-bas, - cette lu - mière, ces hommes, et cette li-

R

SMITH.

-tière?.. *f* Catherine... dis-tu? parti... e! *ff* ah! viens! — cou -

*ff*

42/8

8/8

42/8

8/8

rons!  
Andante. (♩ = 52)

*pp* Ped. \*

(Au moment où il va suivre Smith, Ralph aperçoit Catherine qui a ouvert sa fenêtre)

Ped. \*

Ped. *dim.* \*

CATHERINE.

*p*

A la voix d'un amant fi - dèle — Ah! répons ma belle, — Ainsi qu'autre

*ppp* Ped. \*

fois. — De tes yeux — Qu'un rayon de

*sempre. ppp*

Ped. \*

flam - me Pé - nètre mon â - me Et m'ouvre les

a tempo.

cieux! Ma bel - le, paradis!

a tempo. *smorzando*

All<sup>o</sup> vivace.

*f*

All<sup>o</sup> vivace. (♩ = 208) (RIEUAU)

*pp* *cresc.* *mol.* *to.*

*ff* *più ff* Animez.

Le palais du Duc de Rothsay.

N<sup>o</sup> 15.

CHŒUR ET SCÈNE.

Allegro giocoso. (♩ = 116)

UN SEIGNEUR.

LE DUC.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

Allegro giocoso.

PIANO.

cre - scen - do - mol - to.

f (RIDEAU)

cresc.

do.

cre - scen - do - mol - to.

Soprani. A

*ff* Nuit d'amour et de folle i - vresse Au gré de nos désirs

Ténors. A

*ff* Nuit d'amour et de folle i - vresse Au gré de nos désirs

Basses. A

*ff* Nuit d'amour et de folle i - vresse Au gré de nos désirs

Bel - le nuit oh! que ne peux - tu du - rer sans ces - se!

Bel - le nuit oh! que ne peux - tu du - rer sans ces - se!

Bel - le nuit oh! que ne peux - tu du - rer sans ces - se!

Nuit d'amour et de folle i - vresse Au gré de nos désirs

Nuit d'amour et de folle i - vresse Au gré de nos désirs

Nuit d'amour et de folle i - vresse Au gré de nos désirs

Ah! sans ces - - se, Dure bel - le nuit de plai - sirs!

Ah! sans ces - - se Dure bel - le nuit de plai - sirs!

Ah! sans ces - - se Dure bel - le nuit de plai - sirs!

*f* *pp legg.*  
Au flambeau qui bril - le De la jeu - ne fille L'œil noir est plus doux,

*f* *pp legg.*  
Au flambeau qui bril - le De la jeu - ne fille L'œil noir est plus doux,

*f* *pp legg.*  
Où, De la jeu - ne fil - le,

*f* *pp*  
Et quand le jour ces - se Sou - vent la sagesse Court au rendez-vous!

*f* *pp*  
Et quand le jour ces - se Sou - vent la sagesse Court au rendez-vous!

*f* *pp*  
Où, Au flambeau qui bril - le,



Nuit d'amour et de folle ivresse, Belle nuit de plaisir

Nuit d'amour et de folle ivresse, Belle nuit de plaisir

Nuit d'amour et de folle ivresse, Belle nuit de plaisir

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature with a key signature of one flat. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

et d'amour, Oui, oui, du -

et d'amour, Oui, oui, du -

et d'amour, Oui, oui, du -

*sempre più - - - ff*

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes the instruction *sempre più - - - ff* (always more and fortissimo) in the bass line.

re tou-jours!

re tou-jours!

re tou-jours!

*ff* (Orchestre dans la coulisse)

The third system concludes the vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes the instruction *ff* (Orchestre dans la coulisse) in the bass line.



UN SEIGNEUR.

LE DUC.

Je fais cent pièces d'or! Et

moi, j'en fais deux mil - le!

6 Ténors.

C'est te - nu!

6 Basses.

C'est te - nu!

UN SEIGNEUR.

LE DUC.

J'ai cinq points! Moi dix!

(riant)

au plus ha - bi - le... Vo - tre re - van - che!

UN SEIGNEUR.

LE DUC.

Dix points! Nous allons voir,

6 Ténors.

Soit!

6 Basses

Soit!

*cresc*

UN SEIGNEUR

J'en ai dou - ze! et je suis par trop heureux ce soir. Ah! Monsei -

Un S.

- gneur vous u - sez votre chan - ce! Heureux au jeu....

LE DUC (riant)

Un S.

le pro - verbe est con - nu! Et mal - heu - reux en fem - me...

*dim.*

*pp*

L: Bass clef, 2/4 time signature. Lyrics: eh bien! j'ai confi - an - ce, Au jeu

L: Bass clef, 2/4 time signature. Lyrics: — comme en a - mour — ja - mais, — ja - mais je n'ai per - du!

cr - seen - do - - molto *ff*

Récit.

L: Bass clef, 2/4 time signature. Lyrics: Tenez! depuis hi - er, messieurs, je suis en quête Duinois le plus je - une et le plus sédui -

(Orchestre) *p* suivez.

Moderato.

UN SEIGNEUR, *légèrement*.

L: Bass clef, 2/4 time signature. Lyrics: - sant! Comment! en - core une conquête! C'est charmant!

6 Ténors. *pp* C'est charmant!

6 Basses. *pp* C'est charmant!

Moderato. *p* *pp* *pp*

CAVATINE.

N<sup>o</sup> 16.

Andante ma non troppo (♩ = 63)

LE DUC.

El - le sortait de sa deme - re, Et je suivis son

(LE SEIGNEUR avec les 1<sup>rs</sup> Ténors)

6 TÉNORS.

CHOEUR

6 BASSES.

Andante ma non troppo.

PIANO.

L<sup>o</sup> D. pas lé - ger, A - vec l'espoir bien doux d'ap - pre - dre l'heure,

L<sup>o</sup> D. E heu - re charman - te du ber - ger! Par un regard j'ai cru com -

*poco rit.* *a tempo.* *mf.*

*suivrez.* *a tempo.* *p* *p*

L<sup>o</sup> D. - pre - dre, Qu'en m'enlevant mon tendre cœur, — El - le dési - rait mon bon -

*p* *mf.* *crese.* *pp.* *rit.*

*mp* *sf* *suivrez.*

L: D. *p* *dim e rall.*

- heur! Ah!

Tempo. *pp* *sf* *pp* *suivez.*

Ped.

L: D. *pp a tempo.* *cresc.* *p* *a piacere.* mes a -

Et viendrait i-ci me le rendre, Ah!

a tempo. *pp* *cresc* *sf*

L: D. *calando.* *a piacere* *pp* *pochissimo animato.* (avec fatigue)

- mis, ah! mes a - mis Voici l'heu-re du ber-ger! Que vous di-re de

*sanza rigore.* *a tempo.* *pochissima animato.*

*p* *dim.* *pp* *ppp*

L: D. plus sans vous ren-dre ja-loux, Car je crois que voi-ci l'heureux instant du rendez-

*ppp*

*meno p*

L.  
D.

- vous! Mes amis, mes a - mis, par - tagez mon bonheur, Car pour moi va sonner

Ténors. *pp détaché.*

Basses. *pp détaché.*

L.  
D.

*p* *rit.* *a tempo.*

ger! Voici l'instant du rendez -

*pp*

- ger! suivez. Voici l'instant du rendez-vous

*pp*

- ger! Voici l'instant du rendez-vous

*a tempo.*

L.  
D.

*pp rit molto.* *a tempo.*

-vous! Du rendez-vous, voici l'instant!

*a tempo.*

*ppp* suivez.

*ppp*

Ped

☆



UN SEIGNEUR.

*cresc.*

*dim.*

Sa tournure est char\_mante, Sa démarche é\_lé\_gante, Mais que cache à nos

- mè - re?

6 Tenors.

*p*

*cresc.*

Que cache à nos yeux Ce

6 Basses.

*p*

*cresc.*

Que cache à nos yeux Ce

yeux Cemasqueté - né - breux?

(à Moh)

(gaimment)

Soyez ici \_\_\_ comme une Rei - ne Au milieu de tous vossu.

*dim.*

mas - que té - nébreux?

*dim.*

mas - que té - nébreux?



*poco rit.* *dim.* *pp*

Le B. - jets Mais pourquoi nous voiler les traits De vo - tre beauté sou - ve - rai -

*suivez.* *dim.* *pp*

Lentement presque parlé.  
MAB. *p* 5 (d'une voix émue) 5

6

Pour vous seul, monseigneur, je me démasque - rai! \_\_\_\_\_

Récit.

Le B. - ne? Vous l'entendez mes -

(bas à ses amis) *senza rigore.* (portez le son) *rall.* *Tempo.* *stringendo.* *rall molto.*

Le B. - sieurs, on est un peu ti - mi - de, Mais bientôt, j'appri - voiserais Cette colombe au cœur can -

*pp* *suivez -* *pp*

*trium* *pp* *f* (haut) *f*

1<sup>o</sup> Tempo allegro giocoso. (♩ = 116)

Le B. - di - de! Et je vous la présen - te - rai!.. Pour vous,

2<sup>o</sup> Tempo allegro giocoso.

*pp* *f* (Orchestre dans la confidence)

tous les plaisirs sont réunis d'avance, Choisissez donc le jeu, la mu-

## UN SEIGNEUR.

*mf*

Allons dan-ser!

*p* (bas)

-sique ou la dan-se Je vous rappelle-

6 Ténors.

*mf*

Allons dan-ser!

6 Basses.

*mf*

Allons jou-er!

*dim.*

*pp très léger.*

Sans nous montrer ja-loux, — A-mis, laissons en-sem-ble

-rai!

*pp très léger*

Sans nous montrer ja-loux, — A-mis, laissons en-sem-ble

*pp très léger.*

Sans nous montrer ja-loux, — A-mis, laissons en-sem-ble

*pp*

Uu

*smorzando.*

Ceux que l'amour ras-sem-ble, Sans bruit reti-rons-nous, Sans bruit re-

*smorzando.*

Ceux que l'amour ras-sem-ble, Sans bruit reti-rons-nous, Sans bruit re-

*smorzando.*

Ceux que l'amour ras-sem-ble, Sans bruit reti-rons-nous, Sans bruit re-

*cre - scen - do*

Uu

- ti - rons - nous!

- ti - rons - nous!

- ti - rons - nous!

*mul - to* *ff* *pp* *legg* *pp*

(Orchestre)

*pp*

*ppp*

*smorzando.*

*ppp*

## DUO.

N<sup>o</sup> 17.

Andantino. (♩=69)

MAB. *pp* Je suis trem-

LE DUC. *pp* Nous voi-là seuls!

Andantino.  
(Orchestre dans la coulisse)

PIANO. *pp* *pp*

M. - blante... mais tout, hé-las!

L<sup>e</sup> D. Que craignez-vous? Si vous m'ai-

M. Quelle épou-vante! Je n'o-se pas.---

L<sup>e</sup> D. -mez..... Dites-le moi!---

*pp*

LE DUC.

Mais c'est presque un a - veu que re - cueil - le mon

*p*

MAB.

*f*

Ah! —

L.  
D.

à - me, Lais - se - moi t'a - do - rer!..

*pp*LE DUC. *espress.*

M.

ah! je meurs de fra - yeur!

Cathe - ri - ne, ac - corde à ma

flam - me De con - tem - pler tes yeux, ton vi - sage enchan - teur!..

L.  
D.

*pp**cresc.*

Le D. *pp*

Tu me l'as dit: pour vous seul, Mon-seigneur

*sf dim. pp*

Le D. MAB. *P*

Je me démas - que - rai C'est vrai ...

*pp*

M. (elle ôte son masque après avoir éteint la lumière)

je le repè - te ... Et je tiens ma pa - ro - le ...

*poco sf p*

M. LE DUC. *f (avec dépit)*

en découvrant mes traits... Ah! la trai - tres - se!..

*cre - scen - do*

ah! — la co-quet- — te! C'est pour augmen-ter mes re-  
 cre- — scen- — do- — mol- — to- —

(avec chaleur)  
 -grets! — Je n'ai jamais, ma belle, — aimé comme je

J'ai — me... Ce pa-lais, — des amours,

— devient le pa-ra-dis! — Ah! l'ou-blieux!

MAB. (à part)

l'in-constant! — i-ci mê-me, Il m'en a dit au-tant ja-

M.  
\_dis. fra - yeur extrê - me! Laissez-moi!

LE DUC.  
Rien qu'un baiser! Mais que tiens-je là?..

Le D.  
Et quel est ce bijou qui sur ton cœur repo - se? Peut ê - tre le présent d'un ri -

MAB. (à part)  
*p*  
C'est la ro - se Qu'hier, dans son courroux Catheri - ne je - ta.... Pauvre

Le D.  
-val?

M.  
fleur que j'ai re - cueil - lie Et que je lui gar - dais! (*tendrement*)

Le D.  
*p*  
Cette fleur jo -



L.  
D.

- li - e... Cet - te nuit - on te la ren - dra - Contre d'au -

*p*

L.  
D.

tres tré - sors... Non! - jamais Cathe - ri - ne À vos

*p* MAB. (riant)

M.

voeux - ne - consen - ti - ra. Je prends aussi ce masque, à ta beauté di -

LE DUC.

*p* *pp*

MAB.

Ah! c'est affreux! me compromettre ain -

L.  
D.

- vi - ne, Chacun doit rendre hommage i - ci!..

*poco sf*

M. *- si!*

Le D. Eh bien! fuyons l'indis\_crè\_ te co - hor\_ - te De mes bruyants a -

*P*

M. *cresc.* *con slancio.*  
Oui, - je fui\_ raj\_... mais, - pour gagner la

Le D. *- mis!*

*cre - - - scen - - - do - - - cre - - -*

M. *pp legg*  
por - - - te De ce ga - lant lo - gis! Si l'ombre per -

Le D. *con slancio.* *pp legg*  
Fu - vous la co - hor - te De mes a - mis! Va l'ombre perfi - de

*- scen - - - do - - - molto - - - (Orchestre) pp*

M. *fi - de Lui cache mes traits, Son amour le guide Vers d'autres at -*

D. *peut cacher tes traits; Mais mon cœur me guide Vers tes doux at - traits!*

The first system of the musical score features a vocal line (M.) and a bass line (D.). The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are: "fi - de Lui cache mes traits, Son amour le guide Vers d'autres at -". The bass line is in a bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are: "peut cacher tes traits; Mais mon cœur me guide Vers tes doux at - traits!". Below the vocal lines is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

M. *- traits En vain il sou - pi - re Serment d'a - mou - reux, Cel - le qu'il dé -*

D. *Ton di - vin sou - ri - re Qui vient des cieux Res -*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line (M.) has lyrics: "- traits En vain il sou - pi - re Serment d'a - mou - reux, Cel - le qu'il dé -". The bass line (D.) has lyrics: "Ton di - vin sou - ri - re Qui vient des cieux Res -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *pp* in the right hand and *pp* in the left hand.

M. *- si - re Ri - ra de ses feux! a tempo. pp*

D. *- pi - re L'a - mour et ses feux! a tempo. pp*

The third system concludes the page. The vocal line (M.) has lyrics: "- si - re Ri - ra de ses feux!" and includes performance directions: *rall. - dim. - a tempo. pp*. The bass line (D.) has lyrics: "- pi - re L'a - mour et ses feux!" and includes performance directions: *rall. - dim. - a tempo. pp*. The piano accompaniment features a *pp* dynamic and a *sempre pp* marking. It includes a *suivez* instruction with a hairpin crescendo and a final section marked *sempre pp* with a more active piano texture.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand provides a bass line. A *ppp* dynamic marking is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand has a bass line. A *smorzando.* marking is placed above the right hand in the second measure.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note chords, and the left hand has a bass line.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth-note chords, and the left hand has a bass line. A *pp (Orchestre dans la coulisse)* marking is present in the first measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth-note chords, and the left hand has a bass line. The lyrics "ca - lan - do -" are written below the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth-note chords, and the left hand has a bass line. The lyrics "smor - zan - do." are written below the right hand. A *Ped.* marking is at the bottom, and a star symbol is at the end of the system.

AIR

N° 18. Allegro vivace. (♩=168)

SMITH. 

Allegro vivace. *sec.* *agitato.*

PIANO. *ff* *fff* *mf* *cresc.*




*mol.* *to* *fff* *allargando*

Récit.  
SMITH. (sombre)

*mf* C'est donc i-ci, sans honte et sans pudeur, Que l'infidèle vient chercher le déshon-

*mf* suivez.



-neur!

Andante con moto quasi adagio. (♩=46)

*ff* *pp* *espress.* *cresc.*



*dim.*



SMITH,

(d'une voix entrecoupée par les sanglots)

*pp* O cru - el - le! In - fi -

*molto* *pp* *ppp*

s. - de - le!.. Quoi! ton cœur, Sans ter - reur,

s. S'a - ban - don - ne Et se don - - - ne A l'a

s. - mant D'un no - ment! Quoi! sans

*pp*

s. lar - mes, Sans a - lar - mes, Tu me

s. fuis. Hé - las! tu me tra - his!.. La par -

*poco cresc.* *f*

s. - ju - re!.. Son in - ju - re, Sans re - mord, Veut la mort!.. a tempo 1°

*stringendo* *pp* *ff*

*stringendo.* *f* *ff* *fff* *pp*

Ped. Ped. Ped.

s. (avec larmes) Mais trop

*pp* *pp*

s. chère, Je pré - fe - re Seul souf -

s. - frir Et mou - rir!..

s. Souf - frir! Et mou -

s. - rir!

a tempo.

smorzando.

long.

ppp



FINAL.

N<sup>o</sup> 19.

Allegro giocoso. (♩ = 116)

CATHERINE.

SMITH.

UN SEIGNEUR.

LE DUC.

GLOVER.

LE MAJORDOME

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro giocoso.

*sf p*

*p legg.*

*cre -*

*scen -*

*do -*

*mol -*

*to -*

*f*

*crese. -*

Soprani . *ff*

Nuit d'amour — et de folle i\_vres\_se Le jour

Ténors . *ff*

Nuit d'amour — et de folle i\_vres\_se Le jour

Basses . *ff*

Nuit d'amour — et de folle i\_vres\_se Le jour

*mol* *to.* *ff*

te bannit, A - vec lui — s'enfuit la jeu\_nes - se, Le plaisir, le plaisir

te bannit, A - vec lui — s'enfuit la jeu\_nes - se, Le plaisir, le plaisir

te bannit, A - vec lui — s'enfuit la jeu\_nes - se, Le plaisir, le plaisir

Meno mosso. (♩=92)

et l'amour. Oui, — oui, — dé - ja — l'amour\_s'en - fuit.

et l'amour. Oui, — oui, — dé - ja — l'amour\_s'en - fuit.

et l'amour. Oui, — oui, — dé - ja — l'amour\_s'en - fuit.

Meno mosso. *p* *p*

*cresc.* *f* *dim.* *molto*

UN SEIGNEUR. (au Duc)

Eh bien, cet-te beau-té qui tantôt sous le mas-que Vint

*-pp*

Ped. ☆

LE DUC. (avec fâchité)

vous trouver i-ci?.. Char-man-te, mais fan-tas-quel!..

*p*

Ped. ☆

SMITH. (avec douleur)

El-le m'a fui quand le jour a pa-ru! Ah!

*pp*

LE DUC.

mon dernier es-poir est a ja-mais per-du! A ce

*cresc. molto*

Le D. *Récit. (au Majordome)*

soir, mes a\_mis! \_\_\_\_\_

Que veux-tu? parle vi\_te...

*Récit.*

*f* *ff* *ff*

Le M. *LE MAJORDOME.*

Glover... en mon pa\_lais?

C'est Glover le gantier...

Il dit que Monseigneur at\_ten\_

*f*

Le D. *5*

C'est maltoivrai! je l'oubli\_ais, Le brave homme hier soir, pour affai\_re d'ur\_

Le M. *5*

\_dait sa vi\_si\_te...

*mf*

Le D. *Récit.*

\_gence. Ma demande, je crois, une audi\_ en\_ee. *Allegretto, (♩=92)* *a tempo.* *Qu'il en\_tre!*

*f* *ff*

*suivez.* *ff*

SMITH.

*p*

Ciel! que vois-je!

LE DUC. (réprimant un cri de surprise)

*pp*

-ci? Ah! sa fille est avec lui!

*cresc.*

*dim.*

GLOVER. (avec embarras)

*mf* Mon - sei - gneur, — par - don - nez! de vo - tre seigneur.

*p pp*

(avec emphase)

*tr*

- ri - e Et de tous ses ai - eux, — j'ai four - ni la mai -

*tr*

- son; — Je viens donc près de

vous, et comme à mon pa-tron, — Vous annon-cer que ma fil-le ché-  
cédez un peu

*poco rit.*

- ri - e, *f* Pour son Va-lentin - a choi - si Hen-ri Smith l'ar-mu-  
a tempo.

- rier — quel - le prend pour ma - ri!

*legg.*

*pp*

LE DUC. (à demi voix à Catherine) CATHERINE (courant)

Mais a-vec cet a-mant je vous croyais brouillé - e! Ça ne du-re

*pp*

c. pas, voyez vous, — Et ce matin je me suis éveillé En pardonnant un

poco rit. a tempo. LE DUC. (à part)  
 tort... que j'avais... entre nous! Je suis confondu! quelle audace  
 a tempo.  
 suivez. pp

Le D. - ce!  
 GLOVER.  
 Puis-je espérer que Monsieur nous fasse l'honneur d'assister à l'hy-

Un peu animé. (♩:112)  
 LE DUC. (surpris)  
 Très volontiers!... quand a-t-il lieu? hein! ah! de-  
 -men? de main! de main  
 Un peu animé.

CATHERINE.

*legg.*

*p* Ce beau coureur d'aven-tu-re Vou-lait mât-ti-rer-en ces  
 (à part)  
 main! *legg.* Je n'en re- viens pas je le

*p* Je ne passe pas je le ju-re,

LE SEIGNEUR avec les 1<sup>ers</sup> Tenors. *legg.*

*pp* Cha-cun de nous vou-drait je ju-re Rempla-  
 Basses. *staccato.* *legg.*  
*pp* Cha-cun de nous, chacun de nous vou-drait je

*pp*

*cresc.*

lieux, Mais notre hymen va j'en suis sû-re Le guérir de ses feux, O notre hymen, — notre  
 ju-re! *cresc.* A-près sa vi-site en ces lieux, A-près sa vi-site en ces  
*cresc.*  
 Pour un gantier trop orgueil-leux; — Mais un grand seigneur ça fi-  
*cresc.*  
 -cer l'é-poux, l'é-poux rem-placer l'é-poux trop heureux, car cet-te charman-te fi-  
*cresc.*  
 jure O-ui, rem-pla- cer l'heureux é-poux, car cet-te charman-te fi-  
*cresc.*

*cre*

The musical score is written for voice and piano. It features several systems of staves. The vocal parts are in treble clef (Catherine) and bass clef (Le Seigneur). The piano accompaniment is in both treble and bass clefs. The score includes dynamic markings such as *legg.*, *p*, *pp*, and *cresc.*, as well as performance instructions like *staccato.* and *(à part)*. The lyrics are in French and describe a scene where Catherine and the Seigneur discuss a runaway groom.



*cresc.* hymen va bien tôt le guérir des feux, Ah! ah! ah! ah! ah! *dim.* *pp*

*cresc.* lieux Et le serait deux fois par jure A l'époux, à l'époux comme à l'amant!

*cresc.* - gure Très bien sur ma foi, oui ça fi-gure-bien dans un hy-men joyeux!

*cresc.* - gure Oui, cet-te charmante fi-gure Nous rendrait bien vite amoureux!

*cresc.* - gure Oui, cet-te charmante fi-gure Nous rendrait bien vite amoureux!

*scen* *do* *f* *mf* *p*

*f* *pp* *sf* *tr* *pp*

*pp* Je n'en reviens pas! *pp* Et le serait deux

*pp* Je ne pas se pas je le jure i-ci pour un gantier trop

*pp* *f* *pp* *f* *pp* Chacun de nous vou-drait oui, rem-placer le-poux, oui rem-pla-

*pp* *f* *pp* *f* *pp* Chacun de nous vou-drait oui, rem-placer le-poux, oui rem-pla-

*pp* *f* *pp* *f* *pp cresc.*



GLOVER.

Récit.

(apercevant Smith)

Justement, Monseigneur, voici Notre fu-

SMITH. (à part avec une colère contenue)

-tur! LE DUC. (à Smith avec dédain) Ah! c'en est trop... cet-te lâche i-ro-  
Vraiment! mon compliment aus - si...

CATHERINE. (courant à Smith)

Ah! vous l'avez enten - du, Smith, ma main est à vous!  
- ni-c... (bas à Catherine) *pp* Qui moi! votre époux, Ja-

O ciel!

- mais! Taisez-vous! par pi - tié! Devant tous ces gens là, cachez votre infa-

A tempo moderato molto. (♩ = 72) 5

S - mie!. L'emploi de cet te nuit, eh bien ... je le con\_nais.. Et vous l'avez passée i-ci, dans ce pa-

*fpp* A tempo moderato molto. *fpp* *f* *pp*

CATHERINE. *cresc.* *f*

Quoi... vous osez... Hen\_ri! restez... non!

S - lais.. Laissez-moi fuir, laissez-moi fuir!

*fpp* *cresc.* *f*

*f* *cre* *scen* *do*

Largement.. *ff* *Récit.*

Restez je vous l'or\_don\_ne! a-près un tel outr\_a\_ge... D'ici, vous

Largement. *f* *ff* *suivez. ff* *ff*

a tempo adagio..

C ne pouvez partir Sans me rendre un hon\_neur que vous vou\_lez flé-

a tempo adagio.

*ff* *f*

1<sup>o</sup> tempo molto moderato.

(d'une voix altérée par l'indignation)

LE DUC. *f* *cresc.* *f*  
tir! Il veut vous le ca-

Soprani. *f* *p* *cresc.* *f*  
Mais que se passe-t-il? et que est ce lan - ga - ge?

Ténors et le SEIGNEUR. *f* *p* *cresc.* *f*  
Mais que se passe-t-il? et que est ce lan - ga - ge?

Basses GLOVER et le MAJORDOME. *f* *p* *cresc.* *f*  
Mais que se passe-t-il? et que est ce lan - ga - ge?

*ff* *pp* *mf* *pp*

cher, moi! je vais vous l'appren - dre... Vous saurez tous le lâche af-

*pp*

(avec douleur)

- front Dont il vient de jeter sa hon - tes sur mon front!.. J'ai bien pu vous en -

SMITH. Ne leur ré-ve-lez pas....

5

\_tendre, hélas! Sans mourir de dou\_leur! Immacuse... ô mon

*sempre pp*

Dieu... Dé - tre ve - nue i - ci, la nuit, seule en - ce

(avec une animation croissante)

lieu... Dans ce pa - lais ou régnait la fo

*poco cresc.*

*cresc.*

\_li - e... Comme u - ne cour - ti - sa - ne, i - rait dans une or -

*scen*

- gi - el Mais qu'a til donc pensé de moi?

*da*

GLOVEB (avec chœur)

*ff* Ah! vous ne le croyez pas Au moins, vous mon père! Je crois en ton hon-

*ppp*

CATHERINE

Récit.

*f* Mais je puis à l'instant le forcer à se

-heur, enfant, en toi j'ai foi!

*f* suivez.

tai-re. Je puis éclairer ce mys-tère: Parlez! ah! parlez Monsei-

*f*

Adagio. (♩ = 40)  
LE DUC.

*pp* -gneur. Ne craignez rien, ma chère Cathe-ri-ne, Le doux secret de notre nuit di-

Adagio.

*ppp*

CATHERINE.

*pp*

O ciel! —

L.  
D.

*pp*

\_vi\_ ne Pour toujours mourra dans mon cœur! au nom du ciel! si len

*aussi pp que possible.*

*pp*

Récit.

CATHERINE.

Qu'entends-je? quoi!

*Allegro moderato.*

*ff*

*ff*

*suivez.*

C.

vous m'offrez le si\_lence, Quand j'en appelle à votre honneur. Pour déclarer mon in\_no

*ff*

Tempo

*ff*

Récit.

(avec désespoir)

\_cen\_ ce? Ah! —

Mais vous me perdez, Monsei

Tempo.

*ff*

*ff*

*suivez.*



## Allegro molto. (♩=126)

*ff* *p*

- gneur! C'est ê - tre hé - las! trop mi - sé - rable O mon Dieu

SMITH.

*ff* *p*

*ff* Ah! O dé - ses - poir, dé - ses - poir qui ma - ca - ble!

UN SEIGNEUR.

*ff* *p*

*ff* Ah! Est - ce u - ne fable? Est - ce donc u - ne fable?

LE DUC.

*ff* *p*

*ff* Ah! Est - ce u - ne fable? Est - ce donc u - ne fable?

GLOVER.

*ff* *p*

*ff* Ah! Est - ce u - ne fable? Et - le n'est pas com - pa - ble?

LE MAJORDOME.

*ff* *p*

*ff* Ah! Est - ce u - ne fable? Est - ce donc u - ne fable?

Soprani.

*ff* *p*

*ff* Ah! Est - ce u - ne fable? Est - ce donc u - ne fable?

Ténors.

*ff* *p*

*ff* Ah! Est - ce u - ne fable? Est - ce donc u - ne fable?

Basses.

*ff* *p*

*ff* Ah! Est - ce u - ne fable? Est - ce donc u - ne fable?

Allegro molto.

*ff* *sp*

*ff* quand tout m'ac\_cable *p* Nul ne vient me se\_cou\_rir! *f* Ah! —

*ff* Douleur cru\_elle! *p* suis-je assez mi\_sé\_rable! *f* Ah! — devait

*ff* Quand tout l'ac\_cable *p* Ma rai\_son se sent fai\_bler, *p* Mais quelle étran\_ge fo-

*ff* Quand tout l'ac\_cable *p* Ma rai\_son se sent fai\_bler, *p* Mais quelle étran\_ge fo-

*ff* Ma pau\_vre fille, *p* on veut en vain la flé\_trir! *p* Le vieil honneur de ma

*ff* Quand tout l'ac\_cable *p* Ma rai\_son se sent fai\_bler, *p* Mais quelle étran\_ge fo-

*ff* Quand tout l'ac\_cable *p* Ma rai\_son se sent fai\_bler, *p* Mais quelle étran\_ge fo-

*ff* Quand tout l'ac\_cable *p* Ma rai\_son se sent fai\_bler, *p* Mais quelle étran\_ge fo-

*ff* Quand tout l'ac\_cable *p* Ma rai\_son se sent fai\_bler, *p* Mais quelle étran\_ge fo-

*ff* *fp* *p*

C.

S.

Un S.

L. D.

G.

L. M.

C. *pp* (avec ferveur) *cresc.* *f*  
 - ce! é - cou - tez - moi! Mon Dieu! mon Dieu toi qui ven - ges, toi

S. *pp* *cresc.* *f*  
 va t'en loin de moi! Ah! j'a - do - rais un an - ge, Au

Du S. *cresc.* *pp* *cresc.* *f*  
 doit dé - men - tir. Eh quoi sa beau - té d'an - ge, Son

Le D. *cresc.* *pp* *cresc.* *f*  
 qu'el - le devrait dé - men - tir. Eh quoi sa beau - té d'an - ge, Son

G. *cresc.* *pp* *cresc.* *f*  
 ja - mais pu le ter - nir. Mon Dieu! mon Dieu toi qui ven - ges, toi

Le M. *cresc.* *pp* *cresc.* *f*  
 qu'el - le doit dé - men - tir. Quoi sa beau - té, son regard touchant, N'ont

*cresc.* *f*  
 doit dé - men - tir. Quoi

*cresc.* *f*  
 doit dé - men - tir. Quoi

*cresc.* *pp* *f*  
 qu'el - le doit dé - men - tir. Ah! Quoi

*pp* *cresc.* *f*

*cresc.* *pp*

C. qui ven - ges Les cœurs in - no - cents, Toi — qui chan - ges Là -

*cresc.* *pp*

S. cœur — au cœur in - no - cent; Mais — le sort — se ven -

*cresc.* *pp*

Un S. œil tou - chant, N'ont pas en é - change Un — pardon — clément!

*cresc.* *pp*

Le D. re - gard tou - chant, N'ont pas en é - change Un — pardon — clément!

*cresc.* *pp*

G. qui vengés Les cœurs in - no - cents, Toi — qui chan - ges Là -

*cresc.* *pp*

Le M. pas même en é - chan - ge Un — pardon — clément!

*cresc.* *pp*

sa beau - té, sa beauté d'an - ge, Et son re - gard tou -

*cresc.* *pp*

sa beau - té, son doux re - gard, Quoi sa beau - té, son re - gard tou -

*cresc.* *pp*

sa beau - té, son doux re - gard, Quoi sa beau - té, son re - gard tou -

*cresc.* *pp*

*sf*

*poco - a - poco - cre - scen - do - mol -*

C. *me des méchants, A\_vant que j'expi - re Viens mon Dieu! viens*

*poco - a - poco - cre - scen - do - mol -*

S. *ge D'un bonheur trop grand! J'ai beau la mau - di - re Hé - las!*

*poco - a - poco - cre - scen - do - mol -*

Un S. *L'amour, l'amour, oui l'a - mour en dé - li - re Oui, l'amour*

*poco - a - poco - cre - scen - do - mol -*

Le D. *L'amour, l'amour, oui l'a - mour en dé - li - re Oui, l'amour*

*poco - a - poco - cre - scen - do - mol -*

G. *me des méchants, Ah! chas - se le dé - li - re Qui vient hé -*

*poco - a - poco - cre - scen - do - mol -*

Le M. *L'amour, l'amour, oui l'a - mour en dé - li - re, Oui, l'amour*

*poco - a - poco - cre - scen - do - mol -*

*chant, N'ont pas en é - change Un par - don - clé - ment, L'a - mour en dé - lire*

*poco - a - poco - cre - scen - do - mol -*

*chant, N'ont pas en é - change Un par - don - clé - ment, L'a - mour en dé - lire*

*poco - a - poco - cre - scen - do - mol -*

*chant, N'ont pas en é - change Un par - don - clé - ment, L'a - mour en dé - lire*

*poco - a - poco - cre - scen - do - mol -*

C. é-clai-<sup>to</sup>rer son cœur. Fais qu'il re-ti-<sup>ff</sup>re Ces mots pleins d'horreur! Fais qu'il <sup>p</sup> Fais qu'il <sup>ff</sup>

S. je sens que mon cœur, Oui, se dé-chire De-vant sa douleur! Hélas! <sup>ff</sup>

U. S. ac-cu-se son cœur. Peut-on mau-dire Cet ange en-chan-teur, Hélas! peut-on <sup>ff</sup>

L. D. ac-cu-se son cœur. Peut-on mau-dire Cet ange enchan-teur! Peut-on <sup>ff</sup>

G. Hélas! troubler son cœur, Lui fait maudi-re Cet ange enchan-teur! Mon Dieu <sup>ff</sup>

L. M. ac-cu-se son cœur. Peut-on maudi-re Cet ange en-chan-teur. Hélas! peut-on <sup>ff</sup>

Ac-cu-se son cœur. Peut-on maudi-re Cet ange en-chan-teur. Hélas! peut-on <sup>ff</sup>

Ac-cu-se son cœur. Peut-on maudi-re Cet ange en-chan-teur. Hélas! peut-on <sup>ff</sup>

Ac-cu-se son cœur. Peut-on maudi-re Cet ange en-chan-teur. Hélas! peut-on <sup>ff</sup>

- to - <sup>ff</sup> <sup>fp</sup> <sup>ff</sup>

C. *p* *p* *cresc. molto.*  
 — re-ti-re Ces mots pleins d'horreur! Mon in-no-cen-ce flé-

S. *p* *p* *cresc. molto.*  
 — mon âme, mon â-me se dé-chire! El-le! el-le! — l'amour—

Tu S. *p* *p* *cresc. molto.*  
 — maudire Cet ange en chanteur! Hélas oui, ma — rai-son, — oui, ma rai-

Le D. *p* *p* *cresc. molto.*  
 — maudire Cet ange en chanteur! Ah! ma — rai-son, — oui, ma rai-

G. *p* *p* *cresc. molto.*  
 — prends pitié pi-tié de mes a-larmes! Le vieil — hon-neur — de ma fa-

Le M. *p* *p* *cresc. molto.*  
 — maudire Cet ange en chanteur. Hélas! oui, ma — rai-son, — oui ma rai-

*p* *p* *cresc. molto.*  
 — maudire Cet ange en chanteur. Hélas! oui, ma — rai-son, — oui ma rai-

*p* *p* *cresc. molto.*  
 — maudire Cet ange en chanteur. Hélas! oui, ma — rai-son, — oui ma rai-

*p* *p* *cresc. molto.*  
 — maudire Cet ange en chanteur. Hélas! oui, ma — rai-son, — oui ma rai-

*f p* *ff p* *cresc. molto.*  
 V



*ff*

C. *ff*  
 tri - e, Que fe - rais - - - - - je, que fe - rais-je de la

S. *ff*  
 de ma vi - e, ahl. . . . . quand ma foi, quand ma foi m'èstra -

Un S. *ff*  
 - son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -

Le T. *ff*  
 - son se sent fai - blir, É .. tran - ge fo - li - e, - Quoi, c'est el - le oui c'est elle qui pu -

G. *ff*  
 - mil - le, Non, ja - mais ma fil - le ché - ri - e, - ma fil - le chéri - e N'a pu le ter -

Le M. *ff*  
 - son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -

*ff*  
 - son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -

*ff*  
 - son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, . Oui, ma rai -

*ff*  
 - son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -

*ff*

G. *vi - e? Je n'ai plus qu'à mou - rir!*

S. *- vi - e, O don - leur! hé - las!*

Un S. *- son se sent fai - blir. El - le pu - blie É - tran - ge fo - li - e Ce*

Le D. *- bli - e Ce qu'il faut dé - men - tir.. Oui,*

G. *- nir Non, ja - mais, non, ja - mais, on*

Le M. *- son se sent fai - blir. El - le pu - blie, É - tran - ge fo - lie,*

*fo - li - e, Ce*

*- son se sent fai - blir. El - le pu - blie, É - tran - ge fo - lie,*

*fo - li - e, Ce*

*- son se sent fai - blir. El - le pu - blie, É - tran - ge fo - lie,*

*- son se sent fai - blir. El - le pu - blie, É - tran - ge fo - lie,*

*sempre ff*

*ff*

C. Ah! —————

S. je n'ai plus qu'à mourir! —

Eu S. qu'el - le doit dé - men - tir! —

Le U. ce qu'el - le doit dé - men - tir! —

G. vou - drait en vain la flé - trir! —

Le M. Ce qu'il faut démen - tir! —

qu'el - le doit dé - men - tir! —

Ce qu'il faut démen - tir! —

qu'el - le doit dé - men - tir! —

Ce qu'il faut démen - tir! —

Ce qu'il faut démen - tir! —

*ff* *fff*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines with various articulations and slurs.

Second system of musical notation, including dynamic markings *dim* and *mf* in the bass line, and a *p* marking in the treble line.

Third system of musical notation, featuring a *pp* dynamic marking in the treble line.

Fourth system of musical notation, featuring a *pp* dynamic marking in the treble line.

Andante quasi adagio.

CATHERINE.

*espress. assai.*

Fifth system of musical notation, featuring a vocal line with lyrics: *pp* Hen - ri, je mets en .

Andante quasi adagio. (♩ = 42)

Sixth system of musical notation, featuring a *pp* dynamic marking in the bass line.

c. vous ma der-nière es-péran-ce! Vous me connais-

-sez, vous, de-puis ma tendre enfan-ce! Ah! rappe-lez-

*pp*

vous tous mes jours d'in-no-cen-ce, Rap-

(avec tendresse)

-pe-lez-vous, rap-pe-lez-vous tous nos jours de bon-

*p*

-heur! Hen-ri, rappe-lez-vous! ô mona-mi, rappelez-

(avec élan) *pp poco rall.*

*pp suiv.*

*a tempo.* **ppp**

vous! ——— Hi\_er hé \_ las! ——— hi\_er en \_

SMITH. **ppp**

Hi\_er hé \_ las! ——— hi\_er en \_

UN SEIGNEUR

Peut-il douter, douter en cor

LE DUC. **ppp**

Tous deux s'ai \_ maient de

GLOVER. **ppp**

Hi\_er en \_ cor, il

LE MAJOROOME. **ppp**

Peut-il douter, douter encor

Soprani. **ppp** *sostenuto.*

Tous deux s'ai \_ maient De

Ténors. **ppp staccato.**

Peut-il douter, dou\_ter encor

Basses. **ppp**

Peut-il douter, dou\_ter encor

*a tempo.* **ppp**

C. cor — je vous di - sais : Henri je  
 S. cor — je lui di - sais : je  
 U. S. en cet instant? Moment suprême!  
 L. D. — puis leur tendre en - fan - ce,  
 E. lui di - sait : je t'ai - me!  
 L. M. En cet instant? Moment suprême!  
 — puis leur tendre en - fan - ce  
 en cet instant? Moment suprême!  
 En cet instant? Moment suprême!  
 {

Musical score for a vocal ensemble and piano. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features five vocal parts (C. cor, S. cor, U. S., L. D., E.) and a piano accompaniment. The lyrics are in French. The piano part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

C. tai - me! Dou - te - riez - - - vous de

S. tai - me! Faut - il dou - ter en -

Lu S. peut-il briser, briser ain\_si

Le D. Le sou - ve - nir de leurs

G. Peut - - - il dou - ter en - -

Lu M. peut-il briser, briser ain\_si

Le sou - ve - nir de leurs

peut-il briser, briser ain\_si

peut-il briser, briser ain\_si



*poco cresc.*

C  
moi dans cet ins-tant — — — — — su - prê - me, Quand mal-

S  
cet ins-tant su - prê - me! Cru-el tourment qui dé-

S  
*poco cresc.*  
cetendre cœur! Peut-il douter en cet instant?

B  
*poco cresc.*  
jours d'in-no-cen-ce Ae-eroit en-

G  
*poco cresc.*  
cet ins-tant su-prê-me? Cru-el tour-

M  
*poco cresc.*  
cetendre cœur! Peut-il douter en cet instant?

*poco cresc.*  
jours d'in-no-cen-ce Ae-eroit en-

*poco cresc.*  
cetendre cœur! Peut-il douter en cet instant?

*poco cresc.*  
cetendre cœur! Peut-il douter en cet instant?

*poco cresc.*

*cresce molto.* *dim molto.*  
 C - gré votre in - jure ex *ff* tré - me, Je  
 S - chi - re mon cœur! *ff* Ah! cru - el tour -  
 En Moment su - prême! *ff* peut-il briser,  
 D - cor l'ex - cès l'ex -  
 G - ment qui dé - *ff* chi - re qui dé -  
 L. Moment su - prême! *ff* peut-il briser  
 M - cor l'ex - cès l'ex -  
 Moment su - prême! *ff* peut-il briser,  
 Momentsu - prême! *ff* peut-il briser,  
*crescendo mol - to* *ff* *dim molto.*



*cresc. molto.* *f* *pp*

C. sur vo - tre cœur! Rap -

*cresc. molto.* *f* *pp*

S. - chi - re mon cœur! Je

*cresc. molto.* *f*

En S. lui, vo\_yez! vo\_yez! il l'aime encor, il va céder!

*cresc. molto.* *f*

Le D. de sa dou - leur!

*cresc. molto.* *f*

G. - chi - re mon cœur!

*cresc. molto.* *f*

Lo M. Ah! mal - gré lui, vo\_yez! vo\_yez! il l'aime encor, il va céder!

*cresc. molto.* *f*

de sa dou - leur!

*cresc. molto.* *f*

lui, vo\_yez! voyez! il l'aime encor, il va céder!

*cresc. molto.* *f*

Ah! mal - gré lui, voyez! vo\_yez! il l'aime encor, il va céder!

*cresc. molto.* *f* *pp*

C. *pe - lez - vous, rap - pe - lez - vous tous nos jours d'inno -*

S. *me sou - viens, je me sou - viens de nos jours de bon -*

U. S. *pp*  
*Le souve - nir de son bonheur Accroit en - cor*

Le. U. *oui, oui, il va cé -*

G. *pp*  
*Oh! Dieu! cru - el tour -*

L. M. *pp*  
*Le souvenir de son bonheur Accroit encor*

*pp*  
*oui, oui, il va cé -*

*p*  
*Le sou - ve - nir de son bonheur Accroit en - cor*

*pp*  
*Le souvenir de son bonheur Accroit encor*

*pp*  
*Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆*

cre - - scen - - do - *ff* *p* *dim.*

C. - cen - ee, Henri, rap-pelez-vous, ô non a -

cre - - scen - - do *ff* *p* *dim.*

S. - heur. Hé-las! ah! je m'en sou-

cre - - scen - - do *ff* *p*

Un S. accroit l'excès de sa douleur! oui, il

cre - - scen - - do *ff* *p*

L. D. - der! il l'aime en - cor! il

cre - - scen - - do *ff* *p*

G. - ment! peut - il dou - ter dou -

cre - - scen - - do *ff* *p*

L. M. accroit l'excès de sa douleur! oui, il

cre - - scen - - do *ff* *p*

- der! il l'aime en - cor! il

cre - - scen - - do *ff* *p*

accroit l'excès de sa douleur! oui, il

cre - - scen - - do *ff* *p*

accroit l'excès de sa douleur! oui, il

cre - - scen - - do *p*

Ped. \* Ped. \*

*allargando.* **pp** *a tempo*

C. *allargando.* **pp** *a tempo.*

S. *allargando.* **pp** *a tempo.*

Eu S. **pp** *allargando.* *a tempo.* *mf* *cresc.*

L. D. **pp** *allargando.* *a tempo.*

G. **pp** *allargando.* *a tempo.*

L. M. **pp** *allargando.* *a tempo.* *cresc.*

**pp** *allargando.* *a tempo.* *cresc.*

**pp** *allargando.* *a tempo.* *mf* *cresc.*

**pp** *allargando.* *a tempo.* *cresc.*

*a tempo.*

**pp** *allargando.*

mi, rap-pe - lez - vous!

vien s, je m'en sou - vien s!

l'ai - me tou - jours! Peut-il briser ain - si ce

l'ai - me tou - jours!

ter en - cor!

l'ai - me tou - jours! Peut-il briser, peut-il bri - ser ain - si - ce

l'ai - me tou - jours! Ab! mal - gré

l'ai - me tou - jours! Peut-il bri - ser ain - si ce

l'ai - me tou - jours! Peut-il bri - ser ain - si ce

*ff*

C. *ô douleur!*

S. *f*  
*doute affreux!*

U.S. *ff* *dim.* *pp* *mf* *cresc molto.*  
- ten - dre cœur. Ah malgré lui, vo\_yez! il

L.D. *mf* *p*  
quels ac - cents! —

G. *mf* *p*  
*ô tour\_ment! —*

L.M. *ff* *dim.* *pp* *cresc molto.*  
- ten - dre cœur! Il va cé\_der! vo\_yez! vo\_yez! il l'aime en-

*ff* *dim.* *pp* *cresc.*  
lui, vo - yez! vo\_yez! il

*ff* *dim.* *pp* *mf* *cresc molto.*  
- ten - dre cœur. Ah malgré lui, vo\_yez! il

*ff* *dim.* *pp* *cresc molto.*  
- ten - dre cœur! Il va cé\_der! vo\_yez! vo\_yez! il l'aime en-

*ff* *pp*

Ped. \*



*ff* doute affreux! *p* ah! Hen-ri! Hen-ri! *cresc molto.*

*f* ô tourment!

*ff* l'aime en - cor! oui, oui, tou - *dim.* *p* *cresc molto.*

*mf* quels ac - cents! il faut l'ai - *p* *cresc molto.*

*mf* ô tour - ment! c'est la dou - *p* *cresc molto.*

*dim.* - cor! Ah! malgré lui, vo - yez, il va cé - der il l'aime en - *p* *cresc molto.*

*ff* l'aime en - cor! oui, oui, tou - *dim.* *p* *cresc molto.*

*ff* l'aime en - cor! oui, oui, tou - *dim.* *p* *cresc molto.*

*ff* - cor! Ah! malgré lui, vo - yez, il va cé - der il l'aime en - *dim.* *p* *cresc molto.*

*ff* *dim.* *p* *cresc molto.*

Ped. \*

*ff.* *dim.* *p*

C. ah! rap-pel-le toi!

S. ah! je m'en sou-viens.

En S. *ff.* *pp* *allargando.*  
-jours! oui, tou-jours!

Le B. *ff.* *pp* *allargando.*  
-mer! oui tou-jours!

G. *ff.* *pp* *allargando.*  
-leur! pour tou-jours!

Le M. *ff.* *pp* *allargando.*  
-cor! oui, tou-jours!

*ff.* *pp* *allargando.*  
-jours! oui, tou-jours!

*ff.* *pp* *allargando.*  
-jours! oui, tou-jours!

*ff.* *pp* *allargando.*  
-cor! oui, tou-jours!

*ff.* *dim.* *p* *allargando.* *ppp* *long.*  
Ped. \* Ped. \*

SMITH. Récit.

*p*

Nou... c'en est trop... de- vant cet-te douleur sin-cè-re... Je ne veux plus

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

CATHERINE.

(avec joie)

Mon Dieu! vous avez donc entendu ma prière!

croire qu'en toi!

*ff* Arrê-

Molto moderato.

Qu'avez-vous?

Qu'avez-vous?

(d'une voix suffoquée par l'indignation)

tez! quel effroi vient s'emparer de moi? Ce que j'ai quand touché de vos

Soprani. *mf* Qu'avez-vous?

LE SEIGNEUR avec les Ténors. *mf* Qu'avez-vous?

LE DUC, GLOVER et LE MAJORDOME avec les Basses. *mf* Qu'avez-vous?

Molto moderato.

Allegro molto. (♩ = 126)

lar - mes J'allais ban - nir de trop jus - tes a - lar - mes, Voyez,

Allegro molto.

*ppp*

## CATHERINE.

*f*  
Ciel! je perds la rai-  
s. voyez le Duc, de votre trahi-son, Porter la preu-ve...

SMITH. *Récit. Large.* a tempo. *Récit.*  
-son! Autant — je vous ai-mais... Autant

s. — je vous mé-pri-se! à présent... je vous

a tempo. *ff* *ff* *Récit.* a tempo. *ff* *ff* *Récit.* *ff* *Récit.* *ff* *Récit.*  
a tempo. *ff* *ff* *suivez.*

a tempo. CATHERINE.

*ff* Ah!

s. hais!  
Soprani. *ff*  
Peut-il mau-di-re cet ange-engan-teur!

Ténors. *ff*  
Peut-il mau-di-re, mau-di-re cet ange-engan-teur!

Basses. *ff*  
Peut-il mau-di-re, cet an-ge!

a tempo.

*ff* *ff*

CATHERINE. *ff* ———— *z.*

Ah! ———— je meurs!

SMITH.

*ff* oui, pour ———— ja - mais!  
UN SEIGNEUR.

*ff* Jour de ———— douleur!  
LE DUC.

*ff* Jour de ———— douleur!  
GLOVER.

*ff* Ô jour ———— d'horreur!  
LE MAJORDOME.

*ff* Jour de ———— douleur!

*ff* Jour de ———— douleur!

*ff* Jour de ———— douleur!

*ff* Jour de ———— douleur!

(RIDEAU)

ACTE IV.

1<sup>er</sup> TABLEAU.

(Un site sauvage)

DUO ET CHŒUR.

N<sup>o</sup> 20.

Allegro deciso (♩ = 100)

SMITH.

RALPH.

TÉNORS.

ARTISANS.

CHŒUR.

BASSES.

PIANO.

(RIDEAU)

Piano introduction for the first system, featuring treble and bass staves with dynamic markings *f*, *p*, and *pp*. The piece concludes with a *Ped.* (pedal) instruction and an asterisk.

Ténors. (franchement, avec la voix mais sans forcer)

*f* Smith, tu nous connais tous; artisans comme toi, Nous sommes tes a -

RALPH avec les Basses.

*f* Smith, tu nous connais tous; artisans comme toi, Nous sommes tes a -

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass staves.

- mis, nous sommes tes a - mis, tu peux ajou - ter foi A notre témoi -

- mis, nous sommes tes a - mis, tu peux ajou - ter foi A notre témoi -

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass staves. It includes a triplet of eighth notes marked with '3 2 1' and an accent (^).

- gna - - - ge.

- gna - - - ge.

Piano accompaniment for the fourth system, featuring treble and bass staves.

SMITH. (presque parlé.)

Après?..

*f*

En ta pré - sence, Au nom de la jus - tice et de la véri -

*f*

En ta pré - sence, Au nom de la jus - tice et de la véri -

*p* mais marqué.

-té. Comme au nom de Glover par nous tous respec - té, Nous venons de sa fille at - tes -

-té, Comme au nom de Glover par nous tous respec - té, Nous venons de sa fille at - tes -

*f*

*ff*

SMITH.

Après?..

-ter, attester l'innocen - ce!

*f*

*ff*

RALPH.

*p*

La jalou -



- sie é - garait ta rai - son! Catherine a passé la nuit dans sa mai -

SMITH. (vivement)
  
 f Mais tu l'as accu -

son - Je le ju - re!

*f* *dim.* *p* *pp* Ped. \*

sé - e... et tu m'as dit toi même...

f Je me trompais j'en

*poco cresc.* Ped. \* Ped. \*

SMITH. RALPH.

eus la preu - ve à l'instant mê - me! Est-ce tout? Oui, c'est

*pp* Ped. \*

SMITH (froide ment) RALPH.

R. tout... si tu nous crois! Moi... non! Tu re - fuses alors de lui donner ton

*f* *f* *ff*

SMITH (se contenant)

R. nom?... Je re - fu - se!

Ténors. Dou - ter de notre témoi -

Basses. RALPH avec les Basses. Dou - ter de notre témoi -

*p* *p*

*ff* *dim.* *pp* *pp*

(éclatant)

SMITH.

Un ou - trage!... C'est

- gna - ge, Prends gar - de, Smith, c'est un ou - tra - ge!

- gna - ge, Prends gar - de, Smith, c'est un ou - tra - ge!

*p* *ff*

*cresc* *ff*

Ped.

(avec indignation)

vous qui venez m'outrager! Lorsque dans ma douleur je n'ai pu me venger, Vous qui ve-

*ff* *f* *p* *f* *f*

- nez offrir - à ma tendres - se Du duc de Rothsay la maîtres - se! Henri Smith, vous men -

*ff* *ff* *p* *ff* *ff*

(avec douleur) *poco rit.* RALPH. (avec énergie) *ff* *a tempo.*

*ff* *ff* *p* cédez un peu. *ff*

SMITH. *ff* Je mens! par Saint - Duns -

*ff*

Ténors. *ff* Henri Smith, - vous men - tez! -

Basses. *ff* Henri Smith, - vous men - tez! -

Henri Smith, - vous men - tez! -

*ff* *ffmf*

s. - tan... ah! je mens! écou - tez! Vous di - tes quelle est pure... Et moi je la pro -

*ffmf* *ffmf* *ff*

*ff*

s -clame... coupa-ble, par-jur-me, Indi-gne, in-fâ-me! Eb

RALPH.

Vous mentez!

s bien! au jugement de Dieu, je fais ap-pel! Dans un combat mor-

Ténors.

*p* *5*

Basses.

Au jugement de Dieu!

*p* *5*

Au jugement de Dieu!

*ff*

*pp* *5* *cresc.*

suivez.

Tempo.

s -tel Je prends pour adversaire Celui qui d'entre vous soutiendra le contrai-re!.. Qui donc-

(avec fierté)

*p*

s -me donne un démen-ti? *f* Moi! moi, Ralph, j'ac-cep-te le dé-fil-

RALPH. Large. *f*

Même mouvt

Large (♩ = 69)

*mf* *mf*

Ped

RALPH.

Plus vite. *mf* (noble, mais très simple)

Moi, — Ralph, simple

Ténors.

*pp* Ciel! — le jugement de Dieu!...

Basses.

*pp* Ciel! — le jugement de Dieu!...

Plus vite. (♩ = 92)

*ppp*

*pp*

R

ar - tisan, — Seul, — sans autre as - sis - tan - ce Que mon bon droit — et que Saint

R

*cre* Jean, Du jugement de Dieu j'accepte la sen - ten - ce... j'accep - te... *scen - do*

*cre*

*scen*

*do*

*mol*

SMITH.

*animez.*

*f* Oui, moi, — Smith, simple ar - tisan, — Seul, — sans autre assis - tan - ce Que

R

*f* Oui, moi, — Ralph, simple ar - tisan, — Seul, — sans autre assis - tan - ce Que

*animez.*

*animez.*

*fpp*

*to.*

*animez.*

S. mon bon droit — et que Saint Jean, Du jugement de Dieu j'accepte la sen-

R. mon bon droit — et que Saint Jean, Du jugement de Dieu j'accepte la sen-

*animez.*

*animez toujours.*

S. - ten - ce... j'ac-cep - tel! Oui! — Revenez - au *ff* Saint

R. - ten - ce... j'ac-cep - tel! Oui! — Revenez - au *ff* Saint

*animez toujours.*

cre - scen - do. - mal - to... *ff*

*1<sup>er</sup> - mouv!*

S. Jean — et mon bon droit, Saint Jean, Saint Jean et mon

R. Jean — et mon bon droit, Saint Jean, Saint Jean et mon

*1<sup>er</sup> - mouv!*

*ff* *sempre ff*

S. droit!

B. droit!

Ténors. *p*  
Sur les bords de la Tweed, à quel-ques pas d'i-

Basses. *p*  
Sur les bords de la Tweed, à quel-ques pas d'i-

*mf* *p*

- ci, Le combat au-ra lieu — sans pitié ni merci!

- ci, Le combat au-ra lieu — sans pitié ni merci! A l'appel

A l'appel du clairon, so-yez prêts à vous ren-dre, Soyez at-tentifs

du clairon, so-yez prêts à vous ren-dre; Soyez at-tentifs at-tentifs

SMITH.

*f*  
C'est dit!

*cresc.*

a sa-voix! Quand il au-ra sonné deux fois, Quand il au-  
à sa-voix! Quand il au-ra sonné deux fois,

*cresc.*

RALPH.

*f*  
C'est dit!

*cresc.*

- ra sonné deux fois! Honte à qui se ferait at-  
Quand il au-ra sonné deux fois! Honte à qui se ferait at-

*cresc.*

*sf*

*sf*

SMITH.

*sf* Hon - te!

*sf* Oui, honte à qui se dé-

RALPH.

*sf* Hon - te!

*sf* Oui, honte à qui se dé-

*rit. molto.*

*rit. molto.*

*allargando.*

*allargando.*

- ten - dre! Là - che qui se dé - dit!

- ten - dre! Là - che qui se dé - dit!

*allargando.*

*sf*

*sf* suivez.



1<sup>o</sup> tempo. (♩ = 92)

S. *p*  
dit! — Moi, simple ar - tisan, — Seul, — sans autre as - si -

N. *p*  
dit! — Moi, simple ar - tisan, — Seul, — sans autre as - si -

1<sup>o</sup> tempo. *p*  
Tout loy - al ar - tisan, — Doit, — sans autre as - si -

1<sup>o</sup> tempo. *p*  
Tout loy - al ar - tisan, — Doit, — sans autre as - si -

S. *p*  
- tan - ce Que mon bon droit — et que saint Jean, Du jugement de

N. *p*  
- tan - ce Que mon bon droit — et que saint Jean, Du jugement de

S. *p*  
- tan - ce Que son bon droit — et que saint Jean, Du jugement de

N. *p*  
- tan - ce Que son bon droit — et que saint Jean, Du jugement de

S.  
Dieu j'accepte la sen - ten - ce, j'ac cep - te... oui

R.  
Dieu j'accepte la sen - ten - ce, j'ac cep - te oui

S.  
Dieu accepter la sen - ten - ce, Doit ac - cep -

R.  
Dieu accepter la sen - ten - ce, Doit ac - cep -

*cre* *sen* *do* *mol* *tó.*

*mf* animez.  
S.  
Moi, Smith, simple ar - ti - san, Seul, sans autre as - si -

*animez.*  
R.  
moi. Moi, Ralph, simple ar - ti - san,

*mf* animez.  
- ter du ciel le ju - ge

*mf* animez..  
- ter Oui, tout loyal ar - ti - san,

*mf* animez.

*animez.* *cre.* *scen*

S. - tan - ce Que mon droit et saint Jean, Du jugement de Dieu, du

*animez.* *cre* *scen*

R. Et sans autre assi - tan - ce Que mon droit et saint Jean Du jugement de

*animez.* *cre* *scen*

- ment Tout loy - al ar - ti - san, Du jugement du ciel doit

*animez.* *cre* *scen*

Du ciel doit accepter la loi. Tout loy - al ar - ti - san, Du jugement du

*do* *mol* *to.* *f*

S. ju - gement de Dieu, sans erain - te j'accep - te la loi! Saint Jean!

*do* *mol* *to.*

R. Dieu j'accep - te la loi, oui j'accep - te la loi!

*do* *mol* *to.*

ac - cepter la loi, sans peur doit accep - ter la loi!

*do* *mol* *to.* *f*

ciel doit ac - cepter la loi, doit accep - ter la loi! Saint

*do* *mol* *to.* *f*

S. *revenez* au - *ff*

R. *f* *revenez* au - *ff* Saint

1<sup>ers</sup> Tenors. *f* *revenez* - au - *ff* Saint Jean!

2<sup>es</sup> Tenors. *f* *revenez* - au - *ff* Saint Jean!

*f* *revenez* - au - *ff* Saint Jean!

*f* *revenez* - au - *ff* Saint Jean!

*ff* *revenez* - au -

1<sup>er</sup> *mouv!* *pp* Plus large. (♩ = 72) *f*

S. Jean et mon bon droit! Saint Jean et mon bon droit! Saint Jean!

R. Jean et mon bon droit! Saint Jean et mon bon droit!

1<sup>er</sup> *mouv!* *pp* *f*

Jean et son bon droit! Saint Jean et son bon droit! Saint Jean!

1<sup>er</sup> *mouv!* *pp* *f*

Jean et son bon droit! Saint Jean et son bon droit! Saint

1<sup>er</sup> *mouv!* *pp*

Jean et son bon droit! Saint Jean et son bon droit!

Plus large. *ff*

1<sup>er</sup> *mouv!* *tutta forza*

Ped. \*

*rall. mol - to.* **1<sup>o</sup> tempo.**  
 S. Saint Jean et mon bon droit!

*f* *rall. mol - to.* **1<sup>o</sup> tempo.**  
 u. Saint Jean! Saint Jean et mon bon droit!

*rall. mol - to.* **1<sup>o</sup> tempo.**  
 Saint Jean et son bon droit!

*rall. mol - to.* **1<sup>o</sup> tempo.**  
 Jean! Saint Jean et son bon droit!

**1<sup>es</sup> Basses.** *f* *rall. mol - to.* **1<sup>o</sup> tempo.**  
*f* Saint Jean! Saint Jean et son bon droit!

**2<sup>es</sup> Basses.** *f* *rall. mol - to.* **1<sup>o</sup> tempo.**  
 Saint Jean et son droit!

*rall. molto.* **1<sup>o</sup> tempo.**

*sf* *dim.* *mol - to*

*p* *smorzando.* *pp*

## DUO.

N<sup>o</sup> 21.

CATHERINE.

SMITH.

PIANO

Récit.

*f* Ils verront si jemens! ils seront tous témoins Du combat!

s.

Moderato.

Récit.

C'est égal, déjà, — je souffre moins! Ah! si j'avais ce Duc,

Moderato.

*ff* suivez.

s.

*p*

ce Duc — pour adversai — re! Car je suis contre Ralph, sans hai — ne ni co —

*p*

s.

Andante moderato (♩ = 60) *espress.*

— lè — re! Il la croit imo — cente, il la défend... c'est bien! Dans

Andante moderato

*mf* *dim.*

S. *p* ma douleur et ma mi - se - re, Hélas! moi, je ne crois plus à

S. *f* Récit. Tempo allegro. (♩=103) long.  
rien. — Ah! si j'avais ce Duc, Ce Duc pour adversai - re!

*sf* suivez. *ff* long.

S. Récit. 5 Que les instants me semblent longs, Et quand donc le signal va-t-il se faire en-

*ff* suivez.

S. (résolument) Récit. 5  
- tendre? *f* Mais, seul i - ci, pourquoi l'attendre? Allons, par-

A tempo allegro. *ff* suivez. *ff* a tempo. suivez.

S. Andante senza rigore (♩=56) CATHERINE.  
- tons! O ciel! qu'ai-je vu! *pp* Cathe - ri - ne mou-

*ff* a tempo. *pp* Andante senza rigore

c. - ran - te, Qui veut vous voir... pour la derniè - re fois! A ses ac -

s. - cents, aux doux son de sa voix, — Je sens ma co - lère ex - piran -

*mf* *p* *pp* *dim.*

Moderato mosso. (♩ = 92) CATHERINE; *espress.*

s. - te! *Moderato mosso.* *pp* *sempre* A peine au printemps de la

c. - vi - e, L'o - rage a fait fuir mes beaux jours; Com -

c. - me la fleur trottôt flé - tri - e, Je meurs, ain - si que mes a -



*cresc. ed animato.*

c. - mours! Bien-tôt, déplorant tes a-lar-mes, Re-gret-

*cresc. ed animato.*

c. - tant tes amours per-dus... Hen-ri, tu verse-ras des

*cresc.* *1º tempo.* *p*

*cresc.* *1º tempo.* *pp*

c. - lar-mes! Ta Cathe-rine, hé-las! ne se-ra plus! Ô mon Hen-

*p*

c. - ri, bien-tôt, hé-las! Bien-tôt tu pleure-ras sur tes amours per-

*pochissimo* *rall.* *p* *espress.*

SMITH. A

*dim.* *suiv. p*

G. *- dus!*  
*a tempo.*  
 S. peine au printemps d'u\_ ne vi - e Qui promettait tant de beaux  
*a tempo.*  
 pp

S. jours, Cel - le que j'adorais, flé - tri - e, Va mou -

S. - rir a\_ vec nos a\_ mours! Pauvre en - fant, malgré mes a -  
*cresc. ed animato.*  
*cresc. ed animato.*

S. - lar - mes Et les tourments - que je t'ai dûs, Je  
*cresc.* *1<sup>o</sup> tempo.* *p*  
*cresc.* *1<sup>o</sup> tempo.*

s. 
  
sens, hélas! couler mes lar - mes Sur ta dou - leur et nos amours per -

*pp*

s. 
  
- dus! Ah! — pauvre en - fant, — Hélas! je pleure Sur — ta dou -

*rall.*

*dim.*

## Andantino appassionato. (♩ = 66)

CATHERINE. 
  
CATHERINE. *espress.* Ô beaux rêves d'or! Ô souve - nirs de mon en -

s. 
  
- leur et nos amours per - dus.

*p*

*Andantino appassionato.*

c. 
  
- fai - ce! A votre puissance, Ô beaux rêves d'or, Mon cœur cède en -

c. *f.*  
 - cor! — Ô beaux rê - ves d'or! Ô souve - nirs de mon en -

SMITH. *f.*  
 Ô beaux rê - ves d'or! Ô souve - nirs de mon en -

*p.* *dim.*

c. *p.* animez - - beaucoup - - cre -  
 - fan - ce! Souvenirs! ô beaux rêves! mon cœur cède

s. animez *p.* - beaucoup - - cre -  
 - fan - ce! Souvenirs! ô beaux rê - ves! mon cœur cè - de

*pp.* animez beau - - coup cre - scen -

c. *f.* a tempo.  
 à vos charmes, beaux rê - ves d'or, — mon â - - me s'en -

s. *f.* a tempo.  
 à vos char - mes, beaux rê - ves d'or, — mon â - me s'en -

a tempo.  
*do.* *mf.* *cresc.* *f.*

*dim.* *p* animez... *cresc.*

c. - ivre de vos doux attraits, Doux souvenirs... rê - ves d'or! O souvenirs!

*dim.* *p* animez.

s. - ivre de vos doux attraits, Souve - nirs... de bon - heur! O beaux

*dim.* *pp* animez... *mf*

*allargando.* *a tempo 1<sup>o</sup> senza rigore.* *presser beaucoup.*

c. rê - ves d'or! Ah! vivre un seul jour! vivre un seul jour encor vivre un seul

*ff* *a tempo 1<sup>o</sup> senza rigore.* *presser beaucoup.*

s. - rêves! Ah! vivre un seul jour! vivre un seul jour encor vivre un seul

*allargando.* *f* *ff a tempo 1<sup>o</sup>* *ff f presser beaucoup. mf*

Ped. \*

*rall.* *p* Tempo. *f* *allargando.* *a tempo.*

c. jour et puis mourir a - près! — Vivre un jour et mourir a - près! —

*rall.* *p* Tempo. *f* *allargando.* *a tempo.* *p*

s. jour et puis mourir a - près! — Vivre un jour et mourir a - près! — Doux souve -

*p* *suivez.* Tempo. *suivez.* *ff* *pp* *pp*

*a tempo.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*p*

c. O beaux rê - ves! Ah! —

s. - nirs! — beaux rê - ves d'or! — Mon cœur s'en - ivre de

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

c. je vais mou - rir Hen - ri, — hé - las! — Hen -

s. vos doux at - traits! Ah je pleu - re... ô douleur... hé - las!

*p* *pp*

Ped. \*

*f* *allargando molto.* *dim.*

c. - ri, — ah! vivre un seul jour! —

s. ô tourment! puis mourir a - près! —

*f* *allargando molto.* *dim.*

*p* *allargando molto.* *pp* *ppp*

Ped. \*

## SCÈNE.

N<sup>o</sup>. 22.

Allegro deciso. (♩ = 116)

CATHERINE.

SMITH.

UN OUVRIER.

PIANO.

Allegro deciso.

UN OUVRIER. (avec rudesse)

*f* Maître!... là-bas, on vous at\_tend. Le signal est don\_né, chacun de nous s'é:

- ton\_ ne, De ce com\_bat, que vous soyez ab\_sent! O ciel! que dites-

-vous? Vraiment il n'est per\_sonne Qui ne sache aujour\_d'hui, que Ralph pour votre bon-

CATHERINE.

Andante molto.

*p* SMITH.

Horreur!

Necrains

Se bat contre Henri Smith!

Andante molto. (♩=50)

plus! ton honneur, je saurai le défen-dre! Ralph tri-omph-

animez.

animez. legg.

-ra de qui peut t'a-vi-tir... En me donnant la mort, sa

cresc. f a tempo. pp

a tempo.

cresc. f cresc. ff > p

senza rigore. Tempo. (avec tendresse) Large. cresc.

main va te le rendre Et pour toi ô Catherine! Henri Smith va mou-

suivent. Tempo. pp p cresc. f suivent.



Mon Dieu!

*f* *p* *pp*

-rir! Pour toi, pour toi, je vais mou-

*f* *dim* *pp* *pp*

Ped.

*Allegro.* CATHERINE.

-rir! Henri! Henri! arrêtez! ah! *Allegro molto.* (♩-69)

*Allegro.* *ff* *ffpp* *ff*

Ped.

Ped.

8-

Ped. Ped.

8- *b* *b*

### CHŒUR DE LA S<sup>T</sup> VALENTIN.

№ 23. Allegro moderato.

SOPRANI.  
TÉNORS.  
BASSES.

CHŒUR.

PIANO.

Allegro moderato. (♩=108)

dim. *p* *mf* *f*

This system shows the first two measures of a piano accompaniment. The right hand features chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. Dynamics range from *dim.* to *f*.

*cre* *scen* *do* *molto.*

This system covers measures 3 and 4. The right hand continues with arpeggiated patterns, and the left hand maintains the bass line. Dynamics include *cre*, *scen*, *do*, and *molto.*

*ff* *di*

This system covers measures 5 and 6. The right hand has a more active melodic line, and the left hand's bass line becomes more complex. Dynamics are *ff* and *di*.

*p* *mi* *nuen* *do.* *pp* *mf*

This system covers measures 7 and 8. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with some chords. Dynamics include *p*, *mi*, *nuen*, *do.*, *pp*, and *mf*.

*pp* *mf*

This system covers measures 9 and 10. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with some chords. Dynamics are *pp* and *mf*.

*pp*

This system covers measures 11 and 12. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with some chords. Dynamics include *pp*.

*p*

Aux premiers rayons du ma - tin, Paraissez, belle Valen -

*pp legg.*

- ti - ne, C'est à vous seule que mon cœur des - ti - ne

*p* Le baiser de Saint Va - len - tin! *mf* Aux rayons du matin

*cresc. - f* *mf* *cresc.*

*cresc.* Paraissez Valenti - ne C'est à vous que mon cœur des - ti - ne *dim. molto.* *pp* Cedoux baiser -

*- scendo.* *p dim. pp* *pp* *cresc.*

*f* *cre* *seen*

*do.* *molto.*

*ff* *di* *p* *mi* *nuen* *do.*

1<sup>re</sup> Soprani seuls.  
*bien chanté.*

*p*  
Aux premiers ra-yons du ma-tin,  
*pp legg.*

Je vais è-tre la Va-len-ti-ne

Du fi - dè - le a - mant au - quel je des - ti - ne

Le baiser de Saint Va - len - tin! Aux rayons du matin

Je se - rai Va - len - ti - ne. De l'a - mant au - quel je des -

- ti - ne Ce doux bai - ser!

*f* ere seen

do molto.

*ff* di- p - mi - nuen - do.

1<sup>er</sup> Ténors.

*p* Vous lez-vous ac - cep - ter ces fleurs Comme un ga - ge de ma cons -

- tan - ce? Saint Valen - tin lit dans les cœurs Et m'a pro - mis ma récompen -

*p* *dim.*

1<sup>ers</sup> Soprani.

*pp*  
Saint Va - len - tin lit dans les cœurs Et - je crois

- se!

*rit.*  
à votre constan - ce! Ve - nez sans crainte offrir vos fleurs -

*rit.*

*l'èger.*  
*pp*  
Venez sans crainte prendre votre récompen - se!

*pp*

*poco sf*

*p*

*sf*



*p* cre - scen - do - mol - to.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Tenors.

*ff* Aux premiers rayons du ma - tin, Bonjour ma belle Va - len -  
Basses *ff* Aux premiers rayons du ma - tin, Bonjour ma belle Va - len -

*ff*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Soprani.

*ff*  
Vous à qui mon ten - dre cœur  
- ti - ne!  
- ti - ne!

se desti - ne, Bonjour fi - dè - le Va - len - tin!

1<sup>re</sup> Soprani.

*ff* Aux rayons du matin, Aux rayons du matin, Bonjour, fi-dè-le Va-len-

2<sup>e</sup> Soprani.

*ff* Aux rayons du matin, Aux rayons du matin, Bonjour, fi-dè-le Va-len-

Ténors

*ff* Aux rayons du matin, Aux rayons du matin, Ma Va - lenti - ne, bon-

Basses.

*ff* Aux rayons du matin, Aux rayons du matin,

*sempre ff*

- tin, Bonjour! *ff* Gloi\_re à Saint Va - len - tin!..

- tin! Bonjour! *ff* Gloi\_re à Saint Va - len - tin!..

- jour! Bonjour! *ff* Gloi\_re à Saint Va - len - tin!..

Bon\_ jour! *ff* Gloi\_re à Saint Va - len - tin!..

Ped. \*

*ff*

Ped. \*

## N° 23 bis.

Allegro vivace (♩=152)

PIANO.

pp

MAB. (en haut vivement)

Récit. (très rapide)

cre - - - - - scen - - - - - do

Catherine Glover?

suivez.

f

M.

Tempo.

il faut que je la voie Et sans perdre un ins-tant...

ff

M.

Récit.

(apercevant Glover)

ah! par-ta-gez ma joi-e... Par mes soins préve-

ff

mf

M.

-mu, le Duc est arri-vé Sur le lieu du combat... Henri Smith est sau-

A tempo. Récit.

M. *vé!* Quoi!.. vous ne dites rien.. ma fau-te est répa-

A tempo. *ff* *suivez.*

GLOÛVER. A tempo. Moderato molto.

(avec tristesse) b<sub>2</sub>

M. *- ré - e... Grâce au ciel! — Mais trop tard... la pauvre enfant, hé-*

A tempo. Moderato molto. (♩=72)

G. *- las! —* Ne m'en-tend pas, Car sa rai-son est é - ga -

MAB. Récit. (avec douleur)

G. *- ré - e!* - Qu'ai-je fait, mal-heureu-se?.. ô cruel — chà-ti -

*p* *suivez.* *f*

M. *ment!* Et Smith qui va ve\_nir!.. mon Dieu.. mon Dieu que fai\_re?..

*Allegro.* *Tempo.*

*f* *ff* *ff* *pp*

*suivez.* *suivez.*

*Allegro vivace. (♩=144)*  
MAB.

Récit.

Quelle i\_dée! atten\_

*Allegro vivace.*

*mf* *f* *crese. molto.* *ff*

*suivez.*

M. *dez... attendez un moment....* Écou\_tez!

*Allegro moderato (♩=120)*

*pp espress.*

MAB.

*p*

Jene crois rien... j'espère!..

GLOVER.

Récit.

*p*

Vous croyez!..

*suivez.* *p* *pp*

MAB.

Secondez-moi quoique je fasse

GLOVER. *-con moto.*

Jecours le prévenir, il pourrait arri - ver.

Pour la perdre j'ai pris sa place Je la prendrai pour la sau -

Moderato (♩ = 76)  
CATHERINE (dans la coulisse)

Ah!

- ver!

C'est el - le!

Soprani.

*pp*

C'est

*pp*

Ténors.

C'est

*pp*

Basses.

C'est

Moderato (♩ = 76)

*f* *p* *cresc.* *tr*

A musical staff in treble clef with a key signature of one flat. It features a series of sixteenth-note runs. The first section is marked *f* (forte), the second *p* (piano), and the third *cresc.* (crescendo). A trill ornament (*tr*) is placed over the final notes of the piece.

el - le!

A vocal staff in treble clef with the lyrics "el - le!".

el - le!

A vocal staff in treble clef with the lyrics "el - le!".

el - le!

A vocal staff in bass clef with the lyrics "el - le!".

*f* *p*

Piano accompaniment for the first system, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics *f* and *p* are indicated.

GLOVER.

A vocal staff in bass clef for the character Glover.

A - mis, éloignons-nous! La bohémienne es -

*mf* *pp*

Piano accompaniment for Glover's entry, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics *mf* and *pp* are indicated.

-père, Il faut la laisser faire Et la seconder tous!

A vocal staff in bass clef with the lyrics "-père, Il faut la laisser faire Et la seconder tous!".

*f* *pp*

Piano accompaniment for the second system, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics *f* and *pp* are indicated.

## BALLADE.

N<sup>o</sup> 24. Andante. *p*

CATHERINE.

E-choyien sur l'air embaumé, M'apporter encore, Ah!

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Andante. (♩ = 63)

PIANO.

viens! - oui, viens m'apporter en - core Le chant de la voix que j'a - do - re!

Ô voix que j'a - do - re, Ô - chant du bien ai - mé, Ah! - Sa

har - pe so - no - re - Le ré - pe - te en - co - re.



274 Un peu plus vite.

*ppp*

Ah!

Soprani.  
*ppp*

A - mis, oui, sans bruit,

Ténors.  
*ppp*

A - - mis, oui, sans bruit,

Basses.  
*ppp*

A - - mis, oui, sans bruit,

Un peu plus vite (♩=80)

*p*

*dolce.*

Ah!

*f*

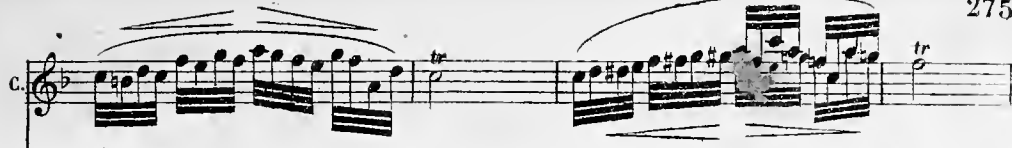
*p*

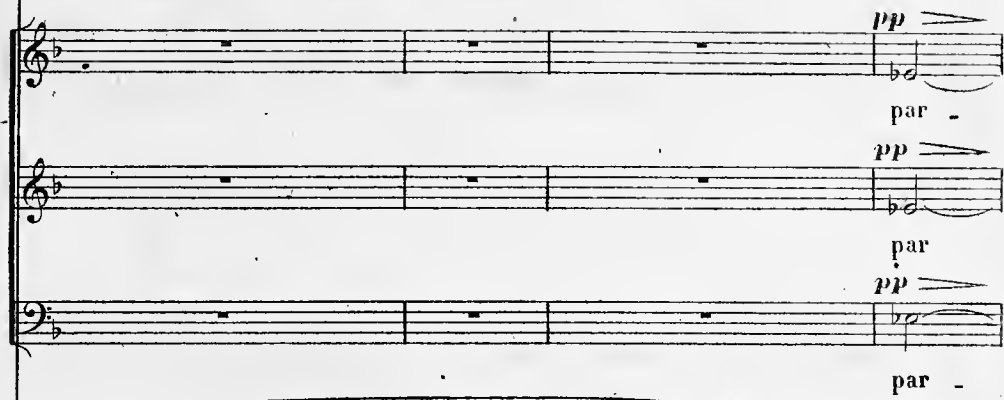
*pp*

a - - mis, oui, par - tons!

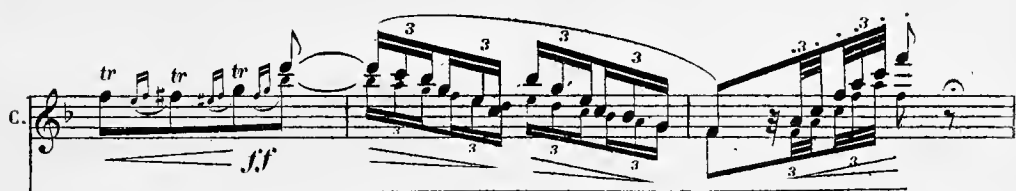
a - - mis, oui, par - tons!

a - - mis, oui, par - tons!

C. 

  
*pp*  
 par -  
*pp*  
 par  
*pp*  
 par -

  
*mf* *dim.*

C.   
*tr* *tr* *tr* *tr*  
*sf*

*ppp*  
 - tons! Oui, par - tons!  
*ppp*  
 - tons! Oui, par - tons!  
*ppp*  
 - tons! Oui, par - tons!

  
*p*

*ff* *pp*

La — la la, la — la la, la — la la la — la la .

*ff* *ppp*

*cresc.*

Plus lent que le 1<sup>er</sup> mouvement.

*pp*

La la — la la —

Plus lent que le 1<sup>er</sup> mouvement.

*pp* *pp*

*douloureux.*

la — la la la .

*f* *pp* *ppp*

Ped. \*

## FINAL.

N<sup>o</sup> 25. Même mouvement.

CATHERINE.

MAB.

SMITH.

GLOVER.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

## Même mouvement.

PIANO.

*pp* *legatissimo.*

CATHERINE (comme en rêvant)

*p* Le jour de la Saint Valen - tin      Henri Smith est mort! Cathe -

*pp*

- ri - ne      Ne se - ra ja - mais, ja - mais Valen - ti - ne!

*pp*

C. Henry Smith est mort! ce ma - tin.... Henri Smith est mort ce ma - tin.

*espress. molto.*

*rall.* *Adagio.* *pp*

GLOVER. (a Smith) *pp* 3

*Allegretto moderato* (♩ = 80) *stacc.* *pp* et léger que possible.

Tu m'as com -

*pp* SMITH.

pris? Silen - ce! c'est elle! laissez-moi, laissez-

*Andantino quasi allegretto.* (♩ = 63) *pp*

- moi! *rall.* *Andantino quasi allegretto.* A lavoix

S. — D'un amant fi - dè - le, — Ah! répons ma bel - le, —

S. — Ainsi qu'autre - fois! — Qui chante près de moi?... cet

*p* CATHERINE.

*p* *espress.*

C. — air... je le connais Où donc l'ai-je entendu?... c'est un chant que j'ai.

C. — mais! — De tes yeux, — Qu'un rayon de flam - me —

SMITH.

*mf*

*un peu moins p*

S. — Pénètre mon â - me — Et m'ouvre les cieux. —

*con slancio.*

Ah!

*poco rall.*

*Allegretto mod<sup>to</sup> (♩ = 80)*

*ppp*

CATHERINE (avec étonnement)

Mais qui donc avait dit qu'Henri Smith était mort? C'est lui!...

(Mab paraît à la fenêtre de Catherine)

e'est lui que je vois sur la pla - ce... Catheri - ne l'at -

*pp*

c. - tend, tous deux, ils sont d'accord. Devant sa fe -

c. *rall.* - nêtreil se pla - ce... *A tempo.* *p* SMITH. Aux premiers rayons du ma - tin,

*rall.* *A tempo.* *pp*

s. Paraissez, chère Cathe - ri - ne C'est à vous seule que mon cœur des - ti - ne

s. *animez beaucoup.* Le baiser de Saint Valen - tin! Voulez-vous ac - cep - ter ces fleurs, Et m'en don -

*animez beaucoup.*



Un baiser!

S. ner la récom - pense! Un doux baiser!... Il m'est promis d'a -

ppp cresc. scen do.

Allegro senza rigore.  
espress.

C. Ah! — Ne la crois pas... ne la crois pas...el le surprend ta foi. Ta Gathe -

S. - van - ce!

rit.

Allegro senza rigore.

f p cresc. < > f suivez.

Ped.

C. - rine.. Henri...c'est moi!

S. Ah! — Catherine, reviens à toi!

Récit.

GLOYER.

S. Ma fille!.. mon en -

suivez.

f cresc. ff ppp

C. *MAB.* Où suis - je?

S. Ne craignez rien!

G. Dans mes

- fant!

C. *Récit lent. (avec joie) 3*  
- Vivant!...ô prodige!...mon père! Mes amis... C'est vous... j'ai donc ré-vé!

S. bras!

G. *A tempo Moderato (♩=76)*  
*ppp* suivez. *mf*

C. *(lendrement)* *rall.*  
Bonjour — ô mon fi-dè-le Va-len-

S. *(avec amour)*  
Bonjour ma belle Valen - ti - ne! —

G. *pp* *ppp* suivez.



1<sup>er</sup>s Soprani.

Aux rayons du matin, Aux rayons du matin, Bonjour, fi - dè - le Valen -

2<sup>es</sup> Soprani.

Aux rayons du matin, Aux rayons du matin, Bonjour, fi - dè - le Valen -

Aux rayons du matin, Aux rayons du matin, Ma Va - len - ti - ne, Bôn -

Aux rayons du matin, Aux rayons du matin,

- tin, Bonjour! Gloire à Saint Va - len - tin! —

- tin! Bonjour! Gloire à Saint Va - len - tin! —

- jour! Bonjour! Gloire à Saint Va - len - tin! —

Bonjour Gloire à Saint Va - len - tin! —

FIN.